

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。
Before commencing assembly, please read these instructions thoroughly!



LENGTH : 900mm



INSTRUCTION MANUAL

組立／取扱説明書

目次

INDEX

- キットの他にそろえるもの
組立てに必要な工具
REQUIRED FOR OPERATION
TOOLS REQUIRED ----- 2
- 組立て前の注意
BEFORE YOU BEGIN ----- 2~3
- プロポの準備
RADIO PREPARATION ----- 3
- 本体の組立て
ASSEMBLY ----- 4~17
- プロポの改造／マストの調整
走行のポイント
TRANSMITTER MODIFICATION
MAST ADJUSTMENT
FUNDAMENTALS OF SAILING ----- 18
- 走行手順と取扱いの注意
OPERATING YOUR
MODEL SAFELY ----- 19
- スペアパーツ／オプションパーツ
SPARE PARTS ----- 20
OPTIONAL PARTS

FAIRWIND 900

ラジオコントロール セーリング ヨット フェアウインド 900



安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。
- 小さい部品があるので、組立て作業は、幼児の手がとどかない所で必ず行ってください。
- 動かして楽しむ場所は万一の事故を考えて、安全を確認してから責任をもってお楽しみください。
- 組立てた後も、説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。



SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy!

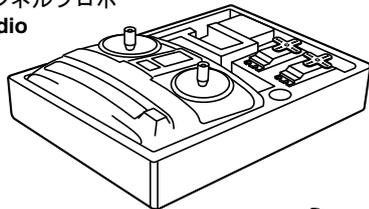
- First-time builders should seek advice from people having building experience in order to assemble the model correctly and to produce its performance to full extent.
- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference, even after completing the assembly.

キットの他にそろえる物 REQUIRED FOR OPERATION

2チャンネル 2サーボ無線操縦機 (プロポ) と電池ボックス
2 channel radio for R/C models with 2 servos, and battery box.

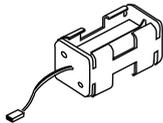
●この説明書では、フタバ製アタックをベースに説明しています。

■スティックタイプ2チャンネルプロポ Stick-type 2 channel radio



■電池ボックス Battery Box

●プロポセットに付いているときは
必要ありません。
If already supplied with the radio,
there is no need to purchase a battery
box separately.



■単3乾電池 (送信機用) ...8
AA-size Batteries
(For Transmitter) ... 8 pcs.

(受信機用) ...4
AA-size Batteries
(For Receiver) ... 4 pcs.

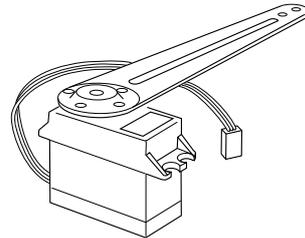
* プロポの取扱いは、プロポに付属の説明書を参考にしてください。
For proper radio handling, refer to its manual.

セールサーボを使用する場合 With a standard sail servo

●このキットは、1チャンネルだけでも十分楽しめますが、本格的な
セーリングのためにセールサーボの使用をお勧めします。
The use of only one channel on your 2ch radio is sufficient enough.
However, the purchase of a sail servo is recommended.

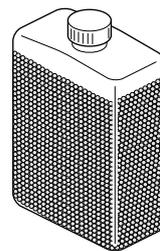
■セールサーボ
(出力トルク : 9.3Kg~) ¥¥¥ 1
Sail servo
(Output torque : 9.3Kg~) ¥¥¥ 1

●この説明書では、フタバ製 セールサーボ
をベースに説明しています。



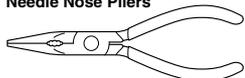
バラスト Ballast

■Y-8 「バラスト玉」
ØBallastØ

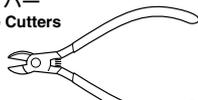


組立てに必要な工具 TOOLS REQUIRED

■ラジオペンチ Needle Nose Pliers



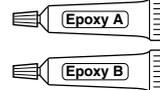
■ニッパー Wire Cutters



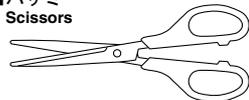
■瞬間接着剤 Instant Glue



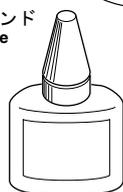
■エポキシ接着剤 Epoxy Glue



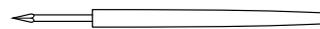
■ハサミ Scissors



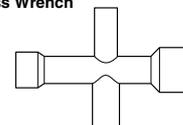
■木工用ボンド Wood Glue



■キリ Awl



■十字レンチ Cross Wrench



■+ドライバー (小) (大) Phillips Screwdriver (S) (L)



■カッターナイフ Sharp Hobby Knife



組立て前の注意 (1) BEFORE YOU BEGIN (1)

1 組立てる前に、説明図をよく見ておおよその構造を理解してから組立てに入ってください。
Read through the instruction manual before starting to build, so you'll have an overall idea of what to do.

2 キットの内容をお確かめください。万一不良、不足がありましたら、お買い求めの販売店にご相談いただくか、当社「ユーザー相談室」宛にご連絡ください。
Check all parts. If you find any defective or missing parts, contact your local dealer or our Kyosho Distributor.

3 このキットには、形のちがうビスや、長さがちがうビスが多く入っています。原寸図で確かめてから組立ててください。ビス類は多めに入っているものがありますので、予備としてお使いください。
This kit contains screws of different metric sizes and shapes. (Some screws are extra.) For your easier identification of them, the figures in the manual show actual sizes.

4 ビス類の見分け方
How to understand the figures.

●ふつうのビス Ordinary Screws



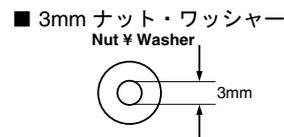
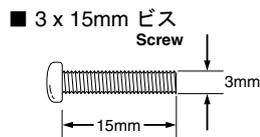
ネジ山がこまかい
Fine Thread

●TPビス TP (Self-tapping) Screw

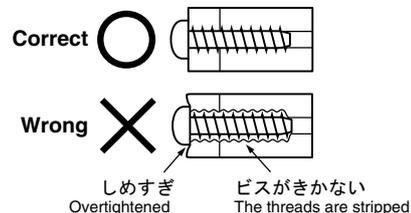


先のほそいものもある
Some of them have pointed tips.
ネジ山があら
Coarse Thread

5 ビス類のサイズの表し方
Sizes of screws



6 TPビスは、部品にネジを切りながらしめつけるビスです。しめこみがたい場合がありますが、確実に部品が固定されるまでしめこんでください。ただししめすぎるとネジがきかなくなりますので、部品が変形するまでしめないでください。
Excessive force may permanently damage parts when tightening self-tapping screws. It is recommended to stop tightening when some resistance is felt after the threaded portion enters the plastic or as soon as the part to be attached is securely attached.



7 説明書に使われているマーク
Symbols used throughout the instruction manual, comprise:



エポキシ接着剤で接着する。
Apply epoxy glue.
Verwenden Sie 2-Komponentenkleber.
Collez avec de la colle epoxy.
Aplique pegamento epoxy.



可動するように組立てる。
Ensure smooth non-binding movement while assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pi ce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueve libremente.



禁止事項 (してはいけないこと)。
Do not do that!
Nicht tun! Verboten!
D fense de faire!
No realice esa operaci—n!



瞬間接着剤で接着する。
Apply instant glue (CA glue, super glue).
Verwenden Sie Sekundenkleber.
Collez avec de la colle cyanoacrylate.
Aplique pegamento cianoacrilato.



番号の順に組立てる。
Assemble in the specified order.
Bauen Sie die Stufen in der angegebenen Reihenfolge.
Assemblez dans l'Ordre indiqu .
Realice el montaje en el orden se—alado.



注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atenci—n.



左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Beide Seiten auf die gleiche Weise bauen.
Assemblez les deux c—ts de la m—me fa on.
Realice en montaje de igual forma para ambos lados.



2mmの穴をあける (例)。
Drill holes with the specified diameter.
L—cher bohren im angegebenen .
Percez des trous dans le ~ indiqu .
Perfore agujeros con el di—metro se—alado.



をカットする。
Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten Fl—chen heraus.
Coupez la partie gris e.
Corte la zona oscurificada.



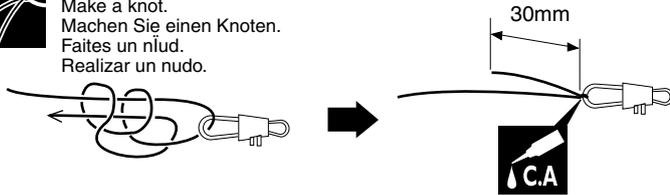
別購入品
Must be purchased separately!
Teil ist nicht im Bausatz enthalten.
Doit tre achet s parement.
Debe comprarse por separado.



2セット組立てる (例)。
Assemble as many times as indicated (here: twice).
Arbeitsschritt sooft wie angegeben wiederholen (hier: zweimal).
Assemblez autant de fois qu'Oindiqu (ici: deux fois).
Repita el proceso las veces indicadas.



コードをむすぶ。
Make a knot.
Machen Sie einen Knoten.
Faites un n—ud.
Realizar un nudo.

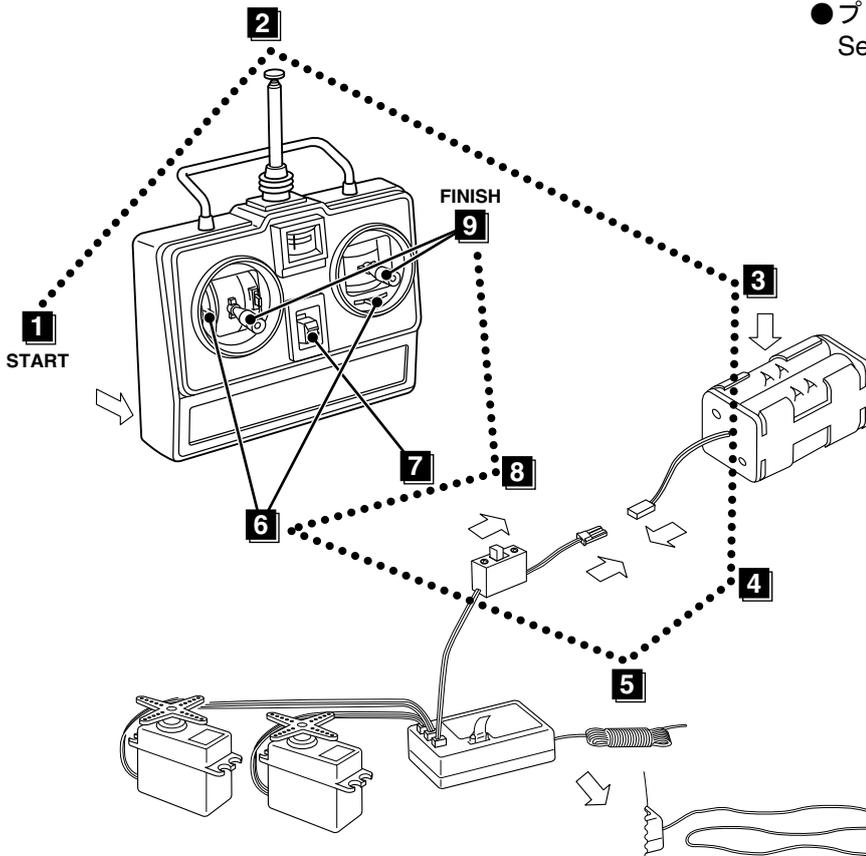


●重要な注意事項があるマークです。
必ずお読みください。
Do not overlook this symbol!
Beachten Sie dieses Symbol!
Notez ce symbole!
—Aviso! Preste atenci—n en este paso.

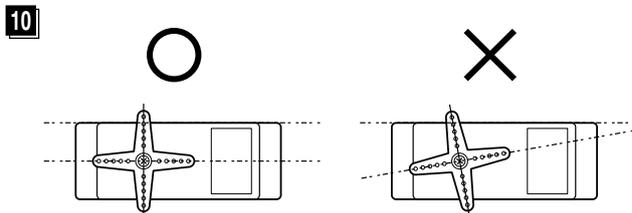


プロポの準備 RADIO PREPARATION

●プロポを下の順番にしたがってセットします。
Set up the radio as per explanations below.



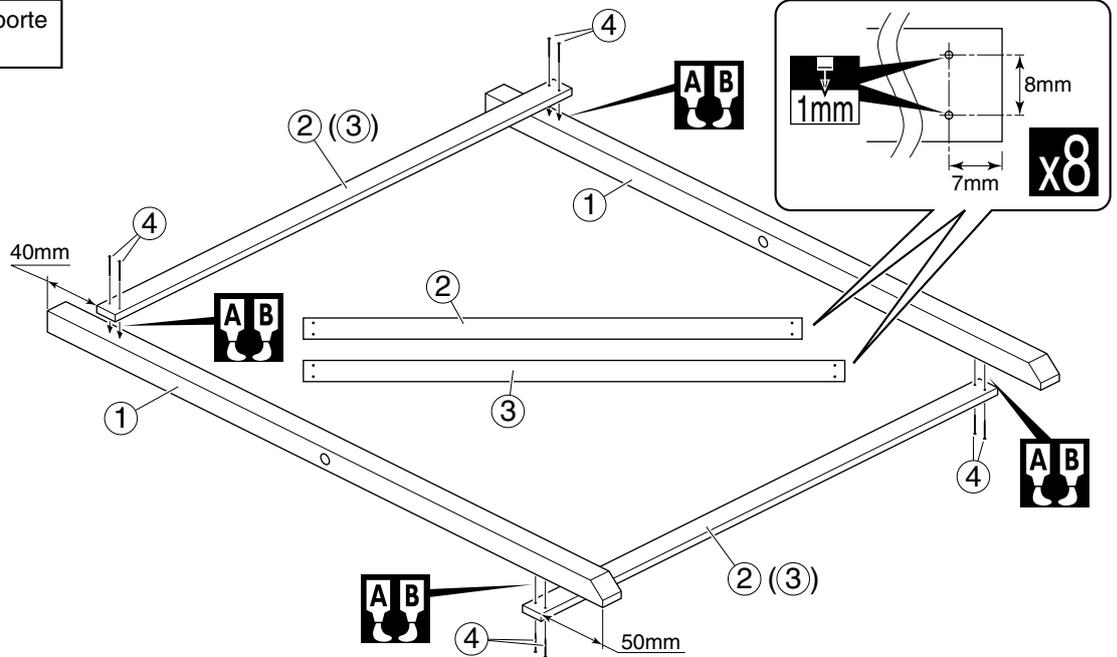
- 1 単3乾電池をセットする。
Install the 8 AA-size batteries into the transmitter.
- 2 アンテナをのばす。(送信機)
Extend the antenna of the transmitter.
- 3 単3乾電池をセットする。
Install the 4 AA-size batteries into the battery box.
- 4 単3乾電池をセットした電池ボックスをつなぐ。
After installing the batteries, connect the battery box.
- 5 アンテナをのばす。(受信機)
Unwind the antenna of the receiver.
- 6 トリムをまん中にセットする。
Center the trims.
- 7 スイッチを入れる。(送信機)
Switch on the transmitter.
- 8 スイッチを入れる。(受信機)
Switch on the receiver.
- 9 スティックを動かしてサーボが動いているか確認。
Ensure the servos move as per your transmitter inputs.
- 10 スティックから指を離したときサーボホーンが左の図のようになっているか確認。
When the control sticks on the transmitter are in neutral, the servo horns must be in neutral as well. (See left)
- * なっていない場合は、サーボホーンのビスをはずし、サーボからホーンを引きぬき、ずらして差し込みなおす。
If the servo horns are not in neutral, unscrew the servo horns and adjust their neutral position.
- 11 スイッチを切る。(受信機)
Switch off the receiver.
- 12 スイッチを切る。(送信機)
Switch off the transmitter.
- 13 アンテナを縮める。(送信機)
Retract the antenna of the transmitter.



1 船台 Ständer Soporte
Stand Support

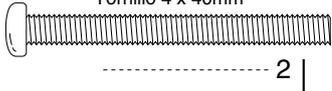
④ 釘
Nail
Nagel
Clou
Clavo

----- 16



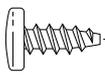
2 船台 Ständer Soporte
Stand Support

4 x 40mm ビス
Screw
RK Schraube
Vis à tête ronde
Tornillo 4 x 40mm



----- 2

4 x 10mm TPビス
TP Screw
LK Treibschraube
Vis autotaraudeuse
Tornillo 4 x 10mm TP



----- 4

4mm ナット
Nut
LK Treibschraube
Vis autotaraudeuse
Tornillo 4 x 40mm

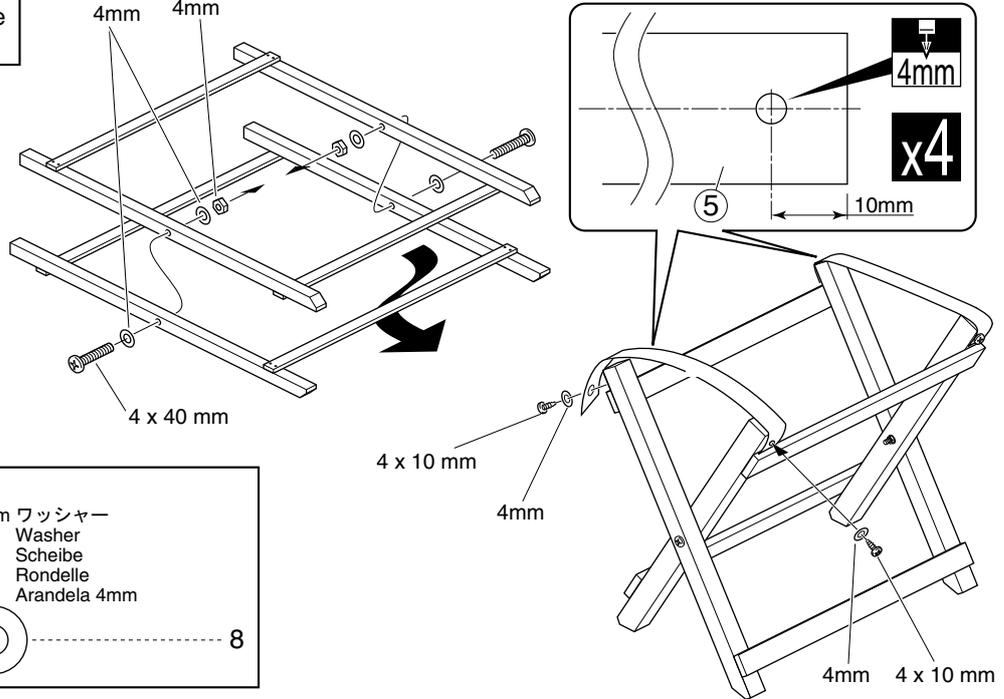


----- 2

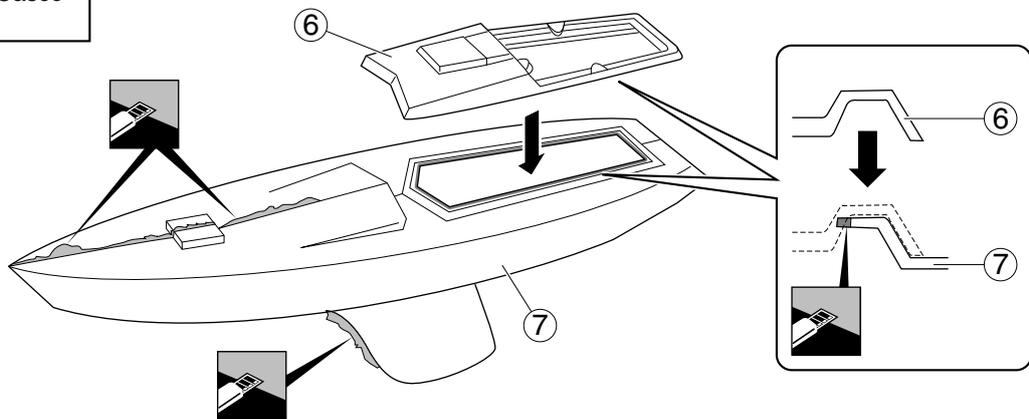
4mm ワッシャー
Washer
Scheibe
Rondelle
Arandela 4mm



----- 8



3 船体 Rumpf Casco
Hull Coque



エポキシ接着剤で接着する。
Apply epoxy glue.
Verwenden Sie 2-Komponentenkleber.
Collez avec de la colle epoxy.
Aplique pegamento epoxy.



2mmの穴をあける (例)。
Drill holes with the specified diameter.
Löcher bohren im angegebenen 2mm.
Percez des trous dans le 2mm indiqué.
Perfore agujeros con el diámetro señalado.



影部分をカットする。
Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten Flächen heraus.
Coupez la partie grisée.
Corte la zona oscurizada.



2セット組立てる (例)。
Assemble as many times as indicated (here: twice).
Arbeitsschritt sooft wie angegeben wiederholen (hier: zweimal).
Assemblez autant de fois qu'indiqué (ici: deux fois).
Repita el proceso las veces indicadas.

4

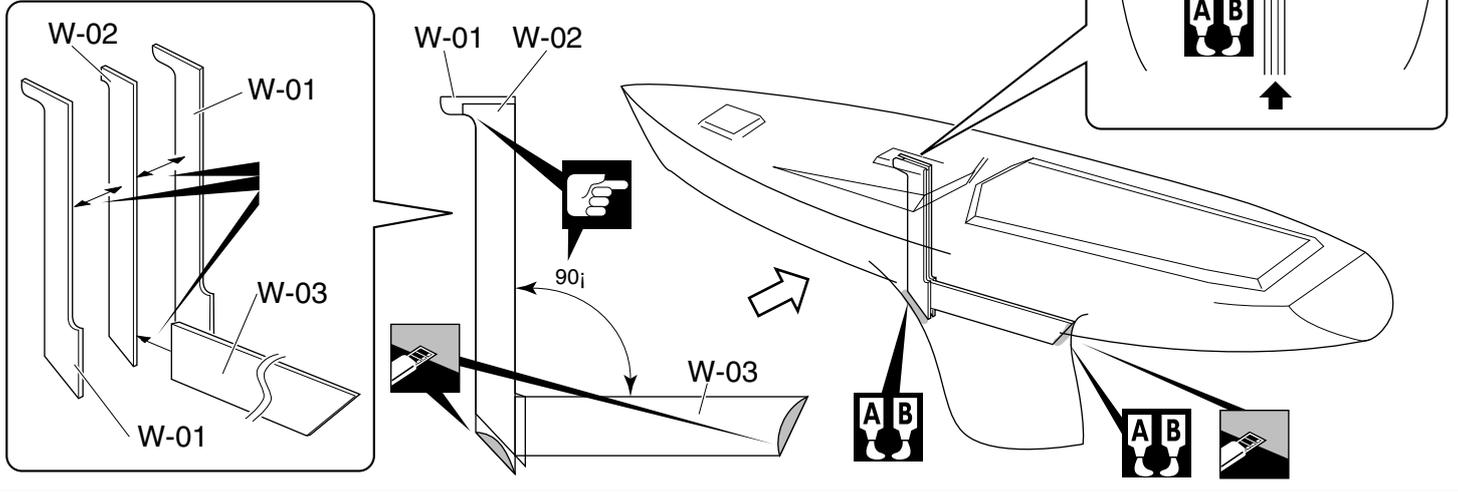
キール Kiel Quilla
Keel Quille

●セールサーボを使用する場合と、使用しない場合では、Y-8「バラスト玉」の使用量が異なります。
The amount of ballast depends on whether or not you are using a sail servo.
Die benötigte Menge an Ballast hängt davon ab, ob Sie ein Segelverstellservo benutzen oder nicht.
La quantité de lest à utiliser dépend si vous utilisez un servo treuil ou pas.
La cantidad de contrapeso depende si va a utilizar un servo de velas.



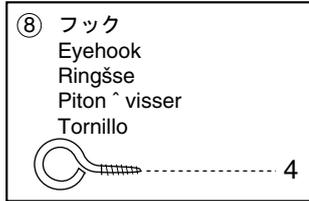
5

船体 Rumpf Casco
Hull Coque

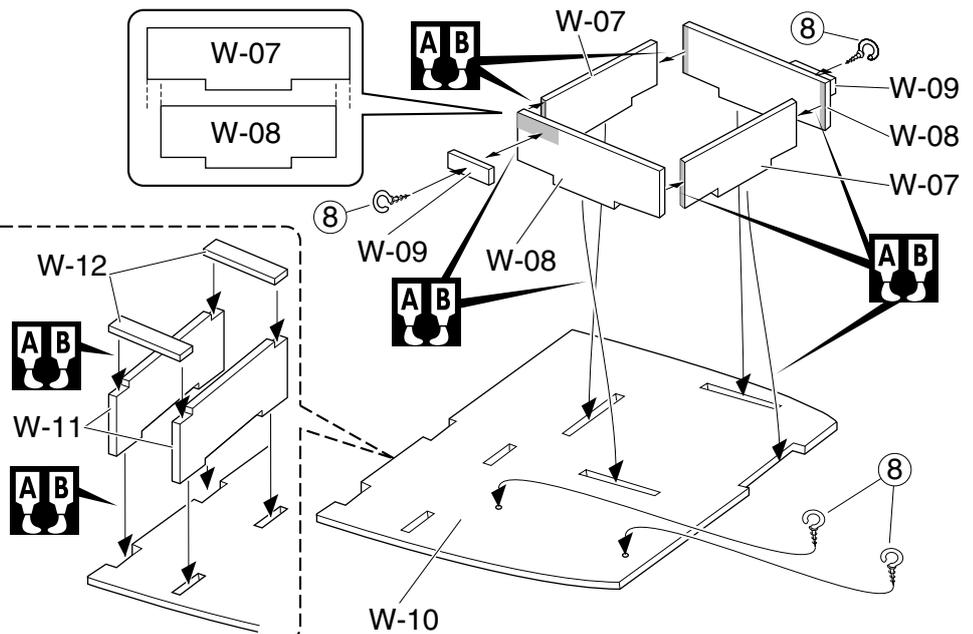


6

船体 Rumpf Casco
Hull Coque



●フタバ S125 セールサーボを使用する場合。
With a Futaba S125 sail servo:
Mit einem Futaba S125 Segelverstellservo:
Avec un servo treuil Futaba S125:
Con servo de velas Futaba S125:

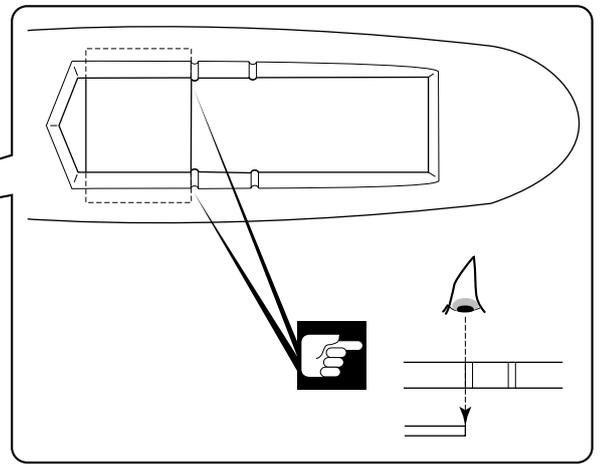
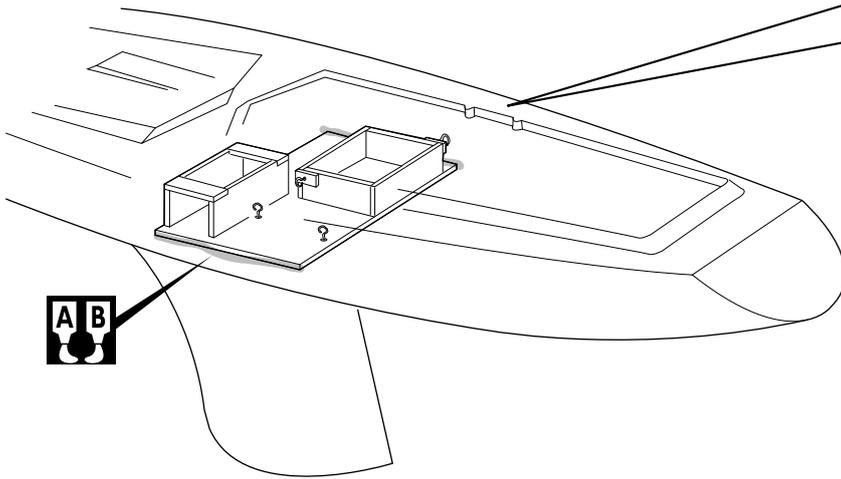


AB エポキシ接着剤で接着する。
Apply epoxy glue.
Verwenden Sie 2-Komponentenkleber.
Collez avec de la colle epoxy.
Aplique pegamento epoxy.

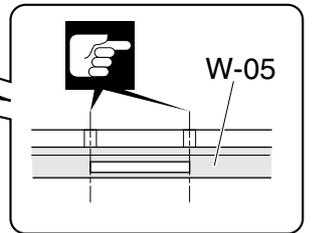
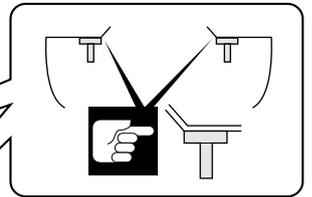
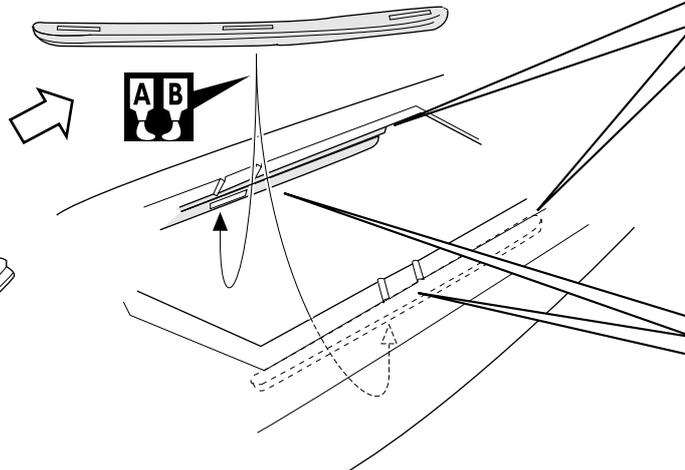
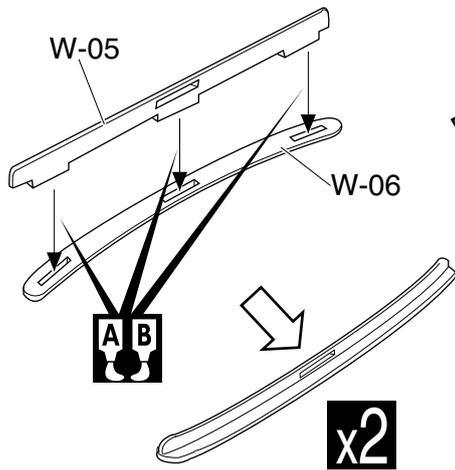
☞ 注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

X 別購入品
Must be purchased separately!
Teil ist nicht im Bausatz enthalten.
Doit être acheté séparément.
Debe comprarse por separado.

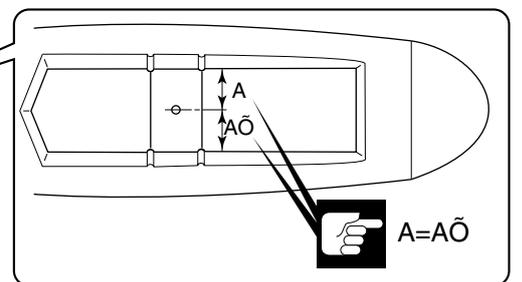
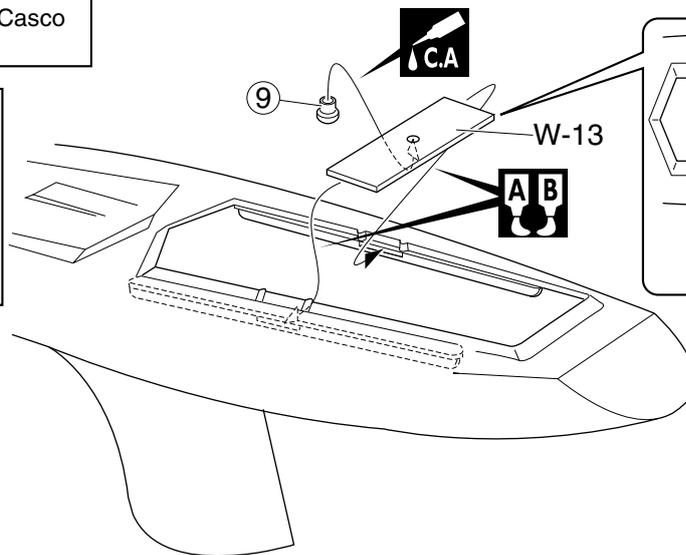
7 船体 Rumpf Casco
Hull Coque



8 船体 Rumpf Casco
Hull Coque



9 船体 Rumpf Casco
Hull Coque



▶ベニヤパーツの防水のために塗装する。
Waterproof the plywood parts by painting them.
Lackieren Sie die Holzteile zum Schutz gegen Wasser.
Peignez les pi ces en bois pour protection contre l'oeau.
Pinte las piezas de madera con pintura resistente al agua.

A B エポキシ接着剤で接着する。
Apply epoxy glue.
Verwenden Sie 2-Komponentenkleber.
Collez avec de la colle poxy.
Aplique pegamento epoxy.

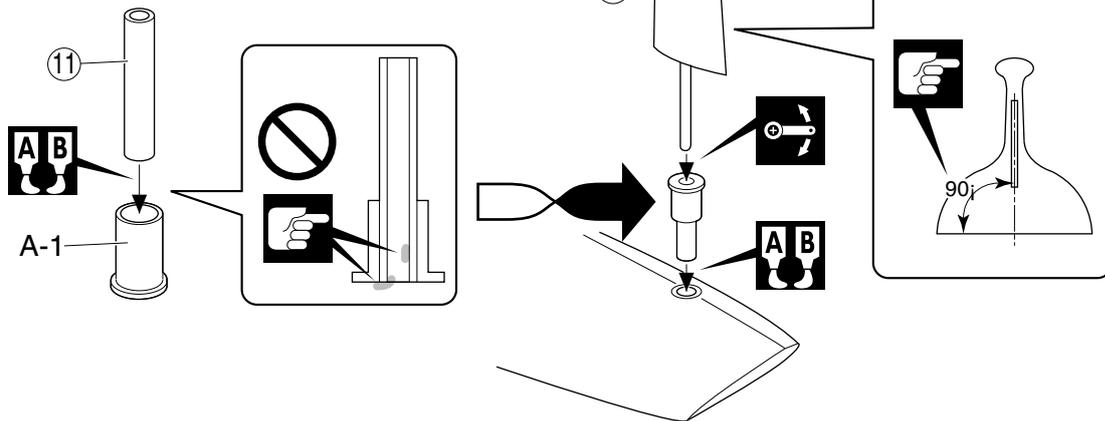
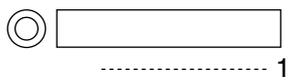
CA 瞬間接着剤で接着する。
Apply instant glue (CA glue, super glue).
Verwenden Sie Sekundenkleber.
Collez avec de la colle cyanoacrylate.
Aplique pegamento cianoacrilato.

x2 2セット組立てる(例)。
Assemble as many times as indicated (here: twice).
Arbeitsschritt sooft wie angegeben wiederholen (hier: zweimal).
Assemblez autant de fois qu'indiqu (ici: deux fois).
Repita el proceso las veces indicadas.

Hand icon 注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atenci-n.

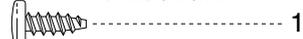
10 ラダー Ruder Timon Rudder Gouvernail

⑪ ラダーパイプ
Rudder Pipe
Ruderhölse
Tuyau de gouvernail
Tubo de timon

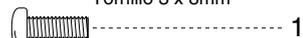


11 ラダー Ruder Timon Rudder Gouvernail

3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschraube
Vis autotaraudeuse
Tornillo 3 x 8mm TP



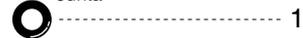
3 x 8mm ビス
Screw
RK Schraube
Vis à tête ronde
Tornillo 3 x 8mm



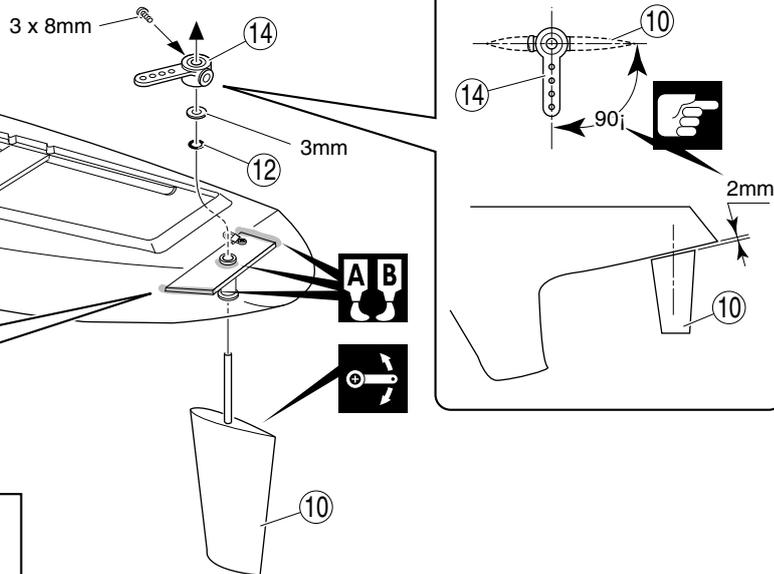
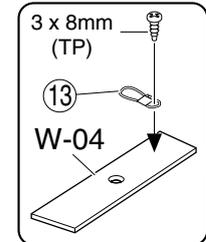
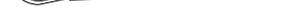
3mm ワッシャー
Washer
Scheibe
Rondelle
Arandela 3mm



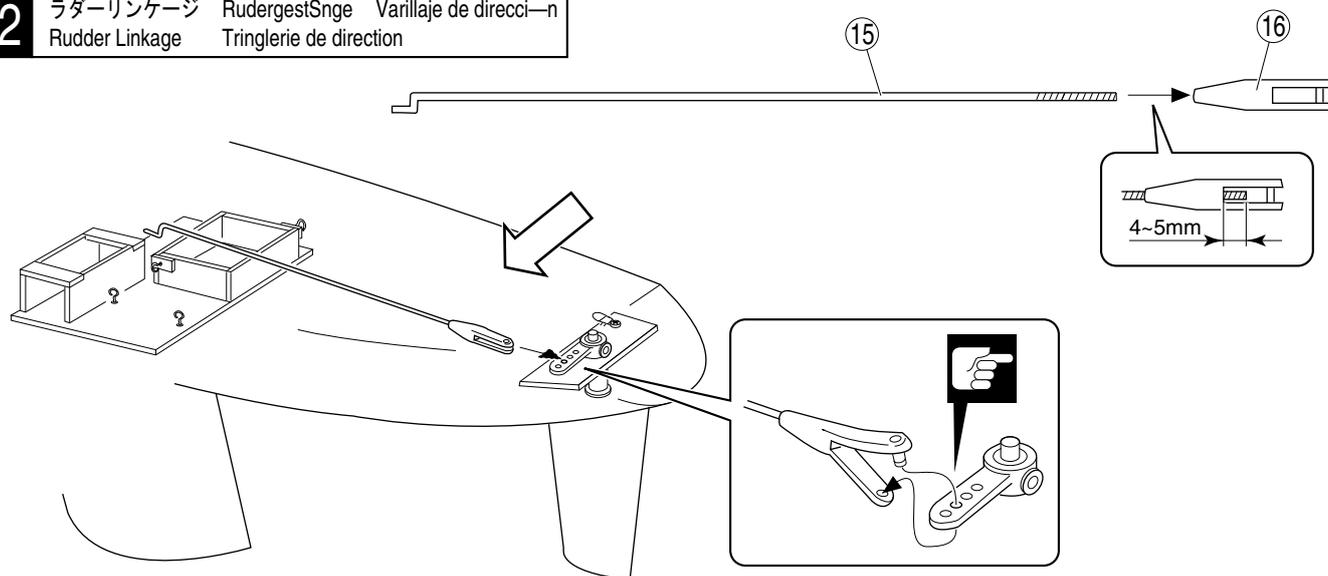
⑫ オリング
O-ring
O-Ring
Joint
Junta



⑬ スナップ
Snap Ring
Schnapping
Manille rapide
Clip



12 ラダーリンクージ Rudergestänge Varillaje de direcci—n Rudder Linkage Tringlerie de direction



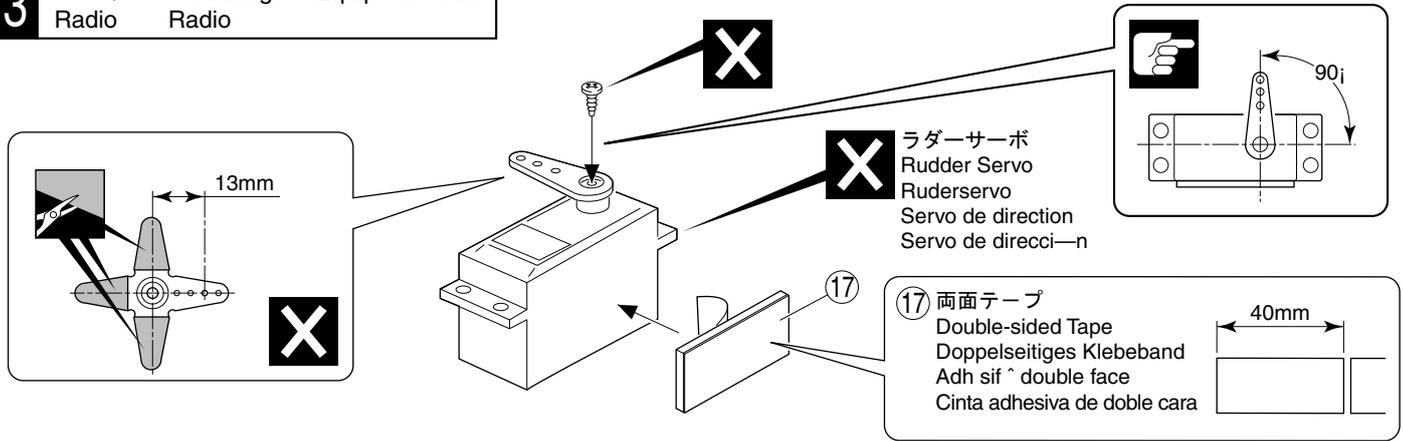
A B エポキシ接着剤で接着する。
Apply epoxy glue.
Verwenden Sie 2-Komponentenkleber.
Collez avec de la colle epoxy.
Aplique pegamento epoxy.

7 可動するように組立てる。
Ensure smooth non-binding movement while assembling.
Das Teil muß sich leicht bewegen lassen.
La pi ce doit pouvoir pivoter autour de la vis.
Asegúrese que la pieza se mueve libremente.

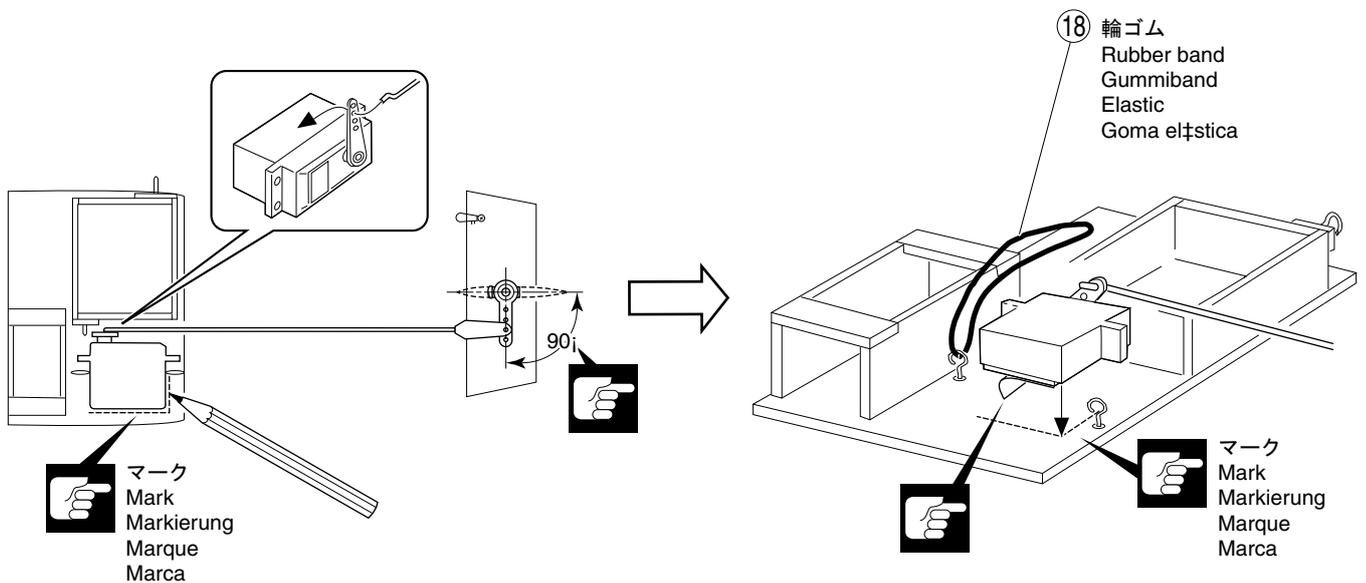
7 注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

7 禁止事項 (してはいけないこと)。
Do not do that!
Nicht tun! Verboten!
D fense de faire!
No realice esa operaci—n!

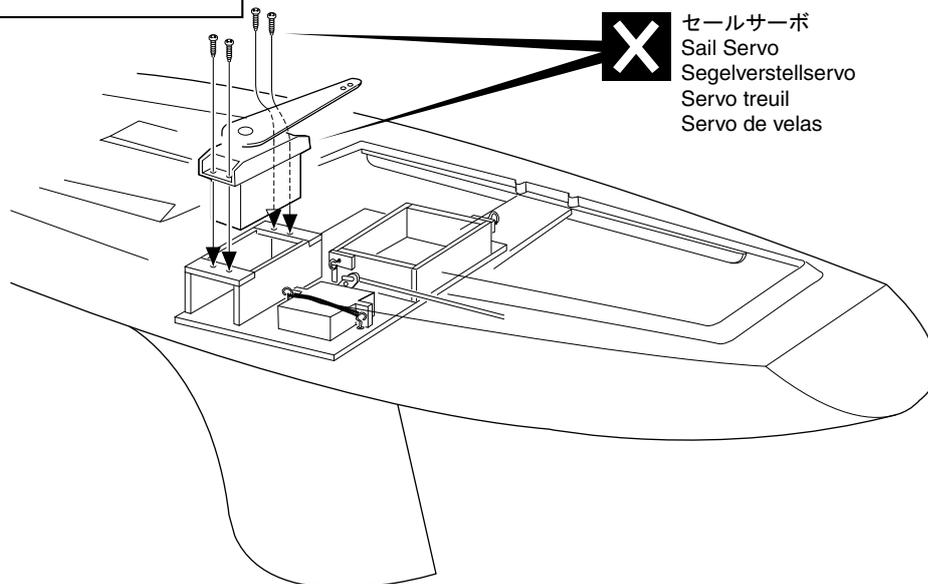
13 プロポ RC-Anlage Equipo de radio
Radio Radio



14 プロポ RC-Anlage Equipo de radio
Radio Radio



15 プロポ RC-Anlage Equipo de radio
Radio Radio

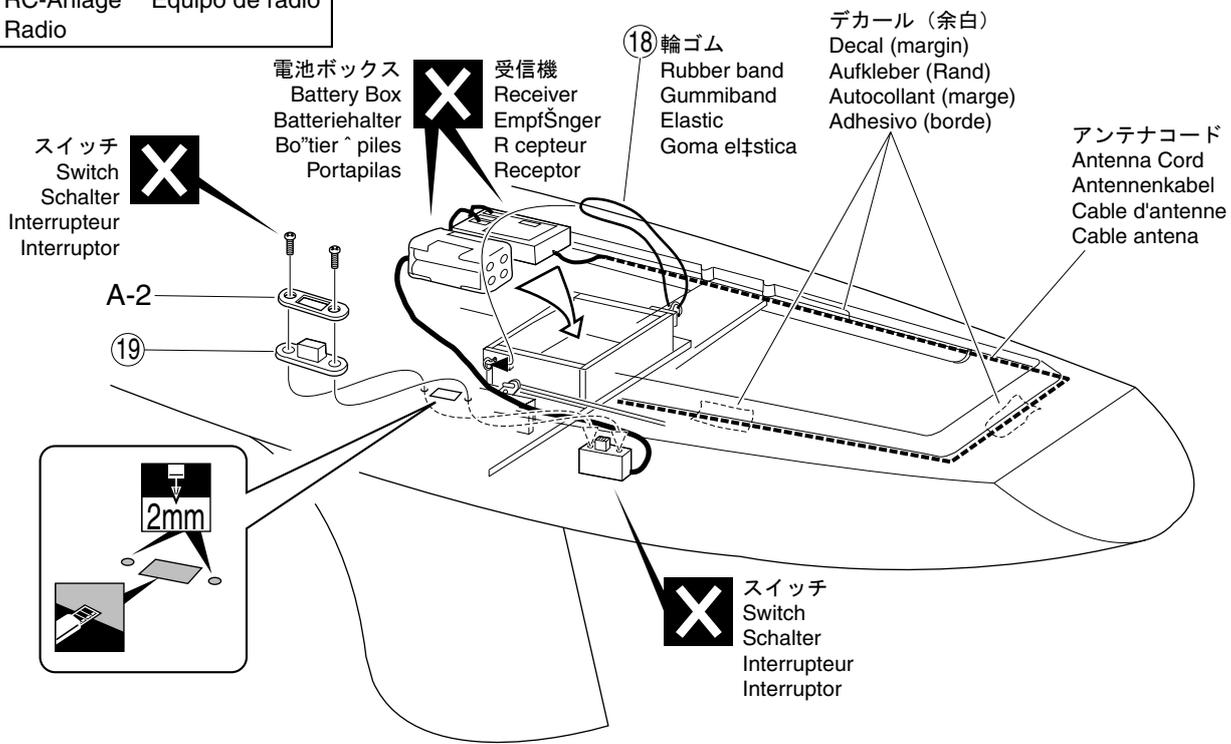


☞ 注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atenci—n.

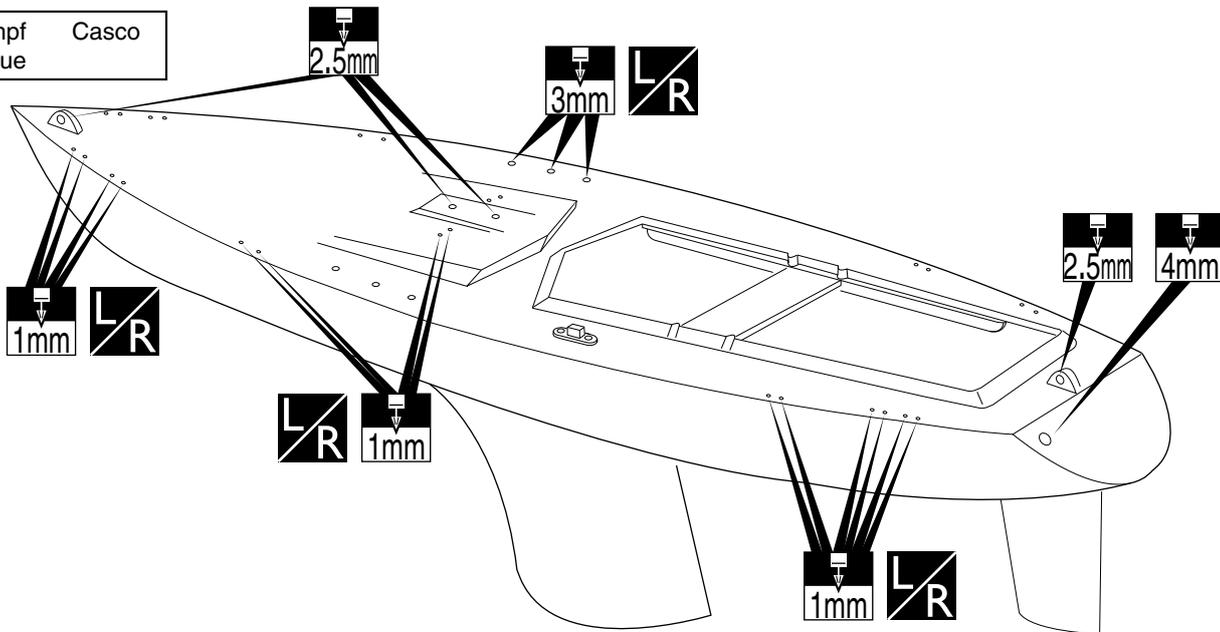
X 別購入品
Must be purchased separately!
Teil ist nicht im Bausatz enthalten.
Doit tre achet s parement.
Debe comprarse por separado.

✂ 〇をカットする。
Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten Flächchen heraus.
Coupez la partie gris e.
Corte la zona oscurecida.

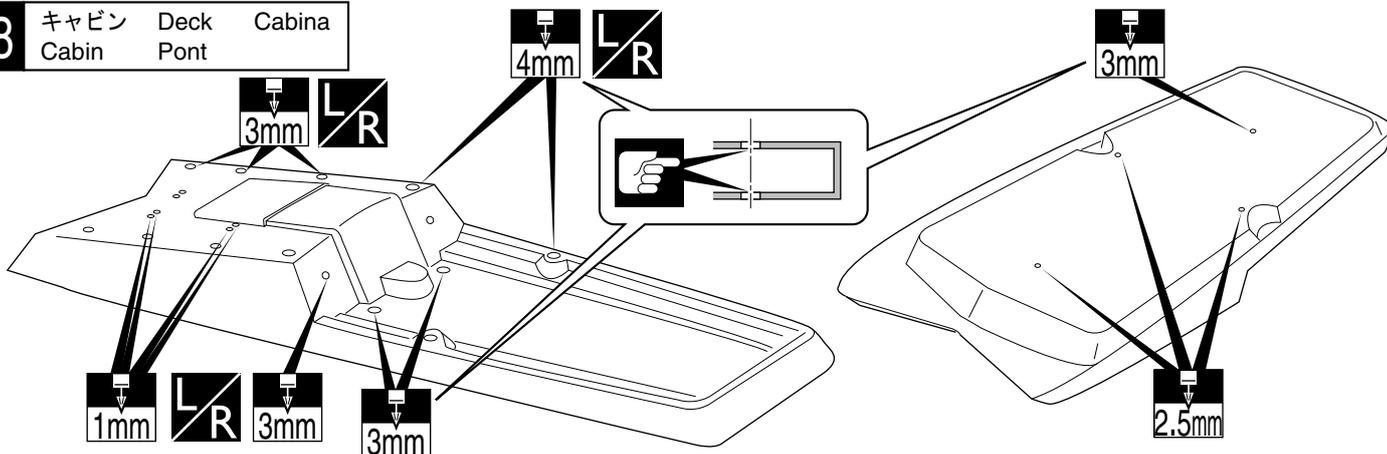
16 プロポ RC-Anlage Equipo de radio
Radio Radio



17 船体 Rumpf Casco
Hull Coque



18 キャビン Deck Cabina
Cabin Pont



2mmの穴をあける (例)。
Drill holes with the specified diameter.
Löcher bohren im angegebenen Maß.
Percez des trous dans le diamètre indiqué.
Perfore agujeros con el diámetro señalado.

左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Beide Seiten auf die gleiche Weise bauen.
Assemblez les deux côtés de la même façon.
Realice en montaje de igual forma para ambos lados.

注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

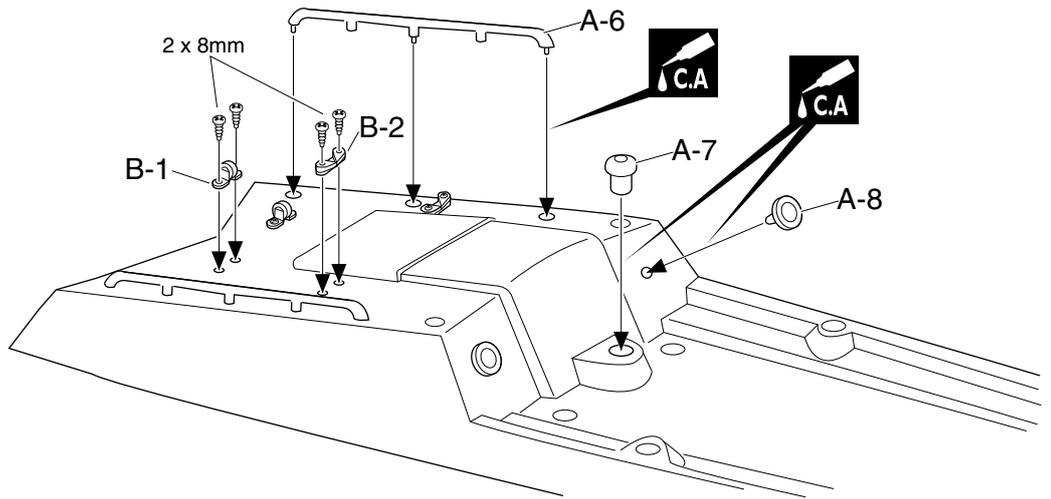
別購入品
Must be purchased separately!
Teil ist nicht im Bausatz enthalten.
Doit être acheté séparément.
Debe comprarse por separado.

19 キャビン Deck Cabina
Cabin Pont

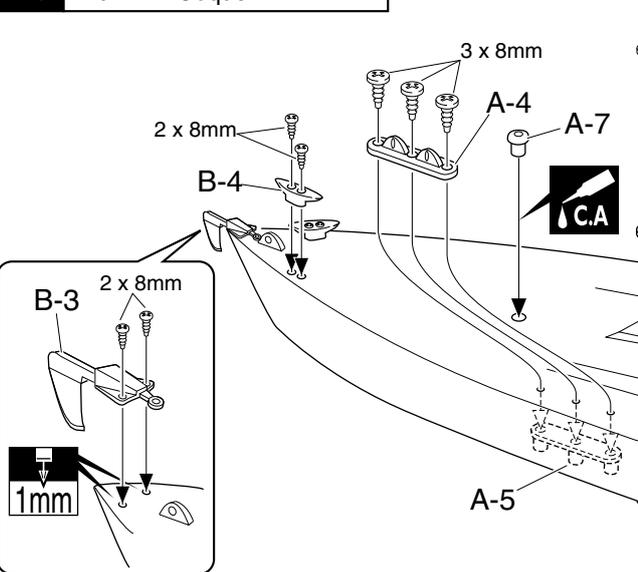
2 x 8mm TPビス
TP Screw
RK Treibschraube
Vis autotaraudeuse
Tornillo 2 x 8mm TP



L/R A-6 A-8
B-1 B-2



20 船体 Rumpf Casco
Hull Coque



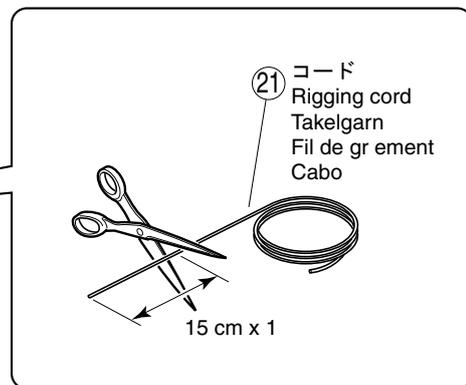
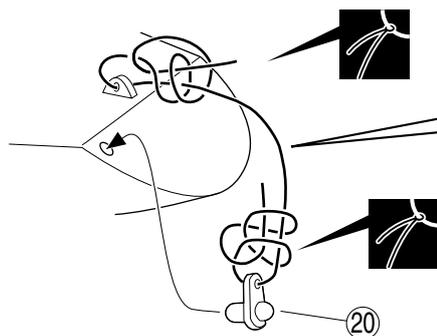
L/R A-4 A-5
B-1 B-4

3 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschraube
Vis autotaraudeuse
Tornillo 3 x 8mm TP

2 x 8mm TPビス
TP Screw
RK Treibschraube
Vis autotaraudeuse
Tornillo 2 x 8mm TP



21 船体 Rumpf Casco
Hull Coque



瞬間接着剤で接着する。
Apply instant glue (CA glue, super glue).
Verwenden Sie Sekundenkleber.
Collez avec de la colle cyanoacrylate.
Aplique pegamento cianoacrilato.



コードをむすぶ。
Make a knot.
Machen Sie einen Knoten.
Faites un nœud.
Realizar un nudo.

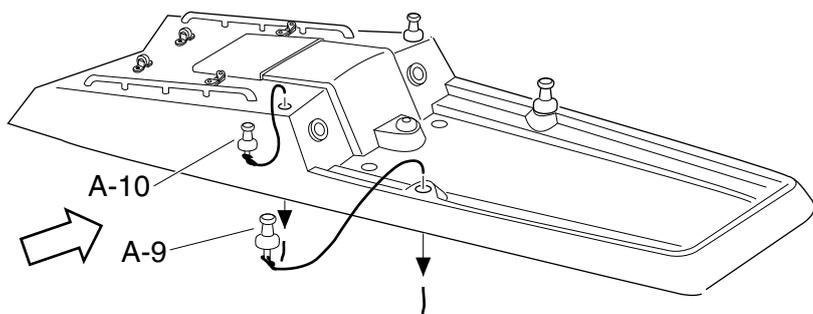
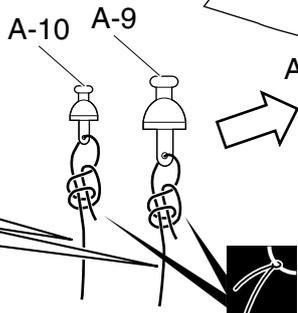
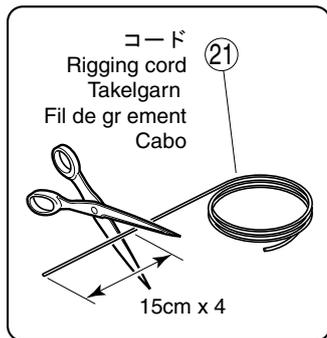


左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Beide Seiten auf die gleiche Weise bauen.
Assemblez les deux côtés de la même façon.
Realice en montaje de igual forma para ambos lados.

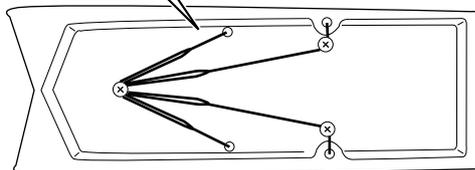
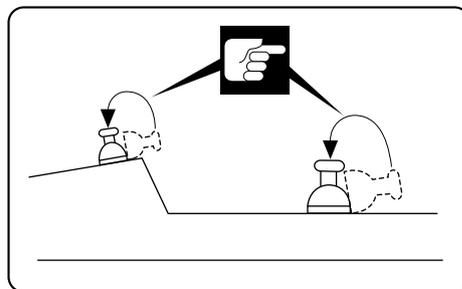
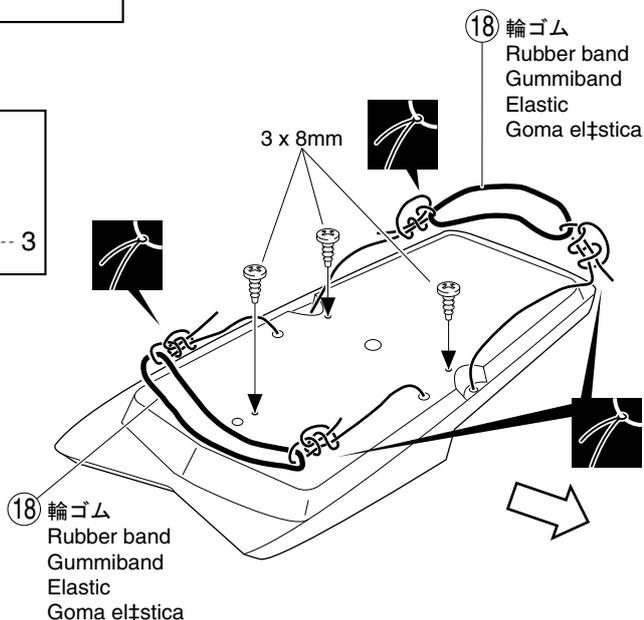
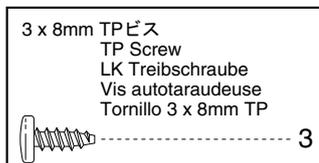


2mmの穴をあける(例)。
Drill holes with the specified diameter.
Löcher bohren im angegebenen Durchmesser.
Percez des trous dans le diamètre indiqué.
Perfore agujeros con el diámetro señalado.

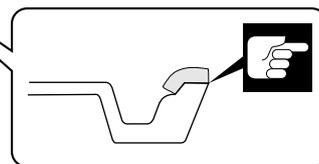
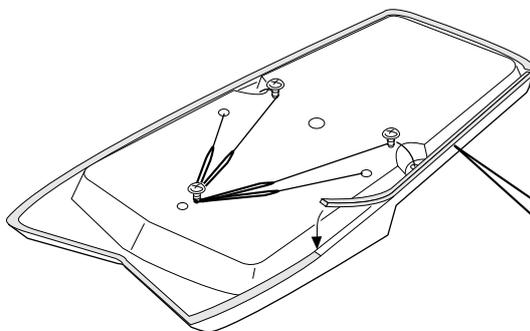
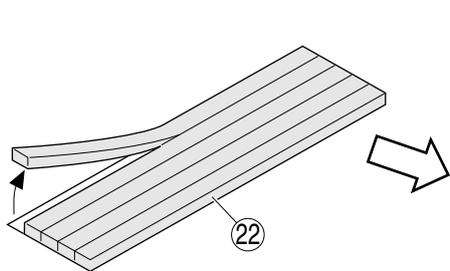
22 キャビン Deck Cabina
Cabin Pont



23 キャビン Deck Cabina
Cabin Pont



24 キャビン Deck Cabina
Cabin Pont



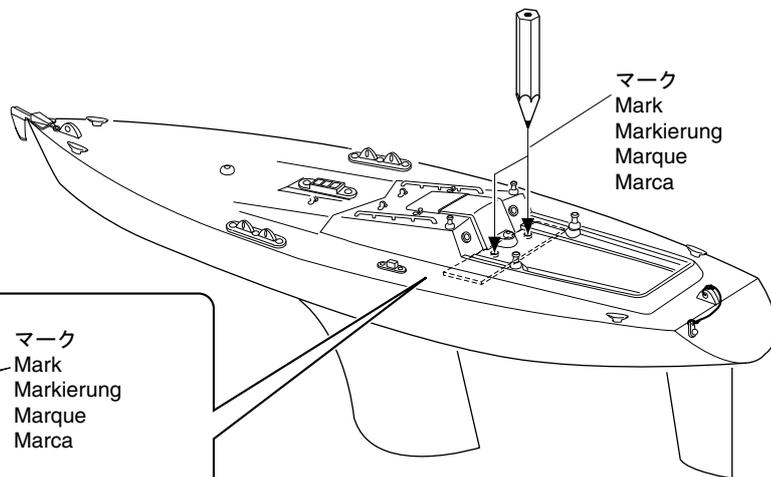
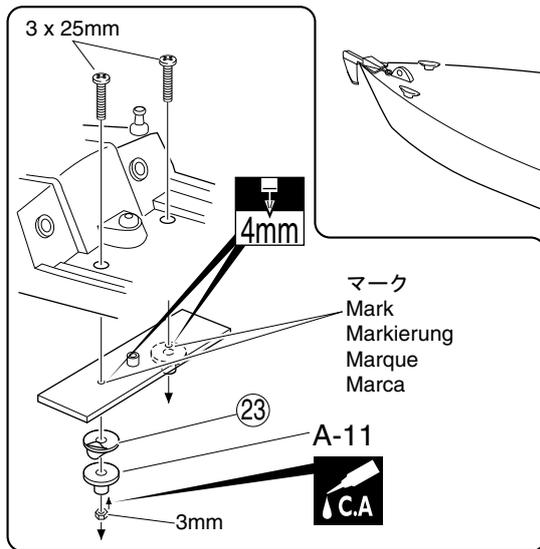
コードをむすぶ。
Make a knot.
Machen Sie einen Knoten.
Faites un nœud.
Realizar un nudo.

左右同じように組立てる。
Assemble left and right sides the same way.
Beide Seiten auf die gleiche Weise bauen.
Assemblez les deux côtés de la même façon.
Realice el montaje de igual forma para ambos lados.

注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

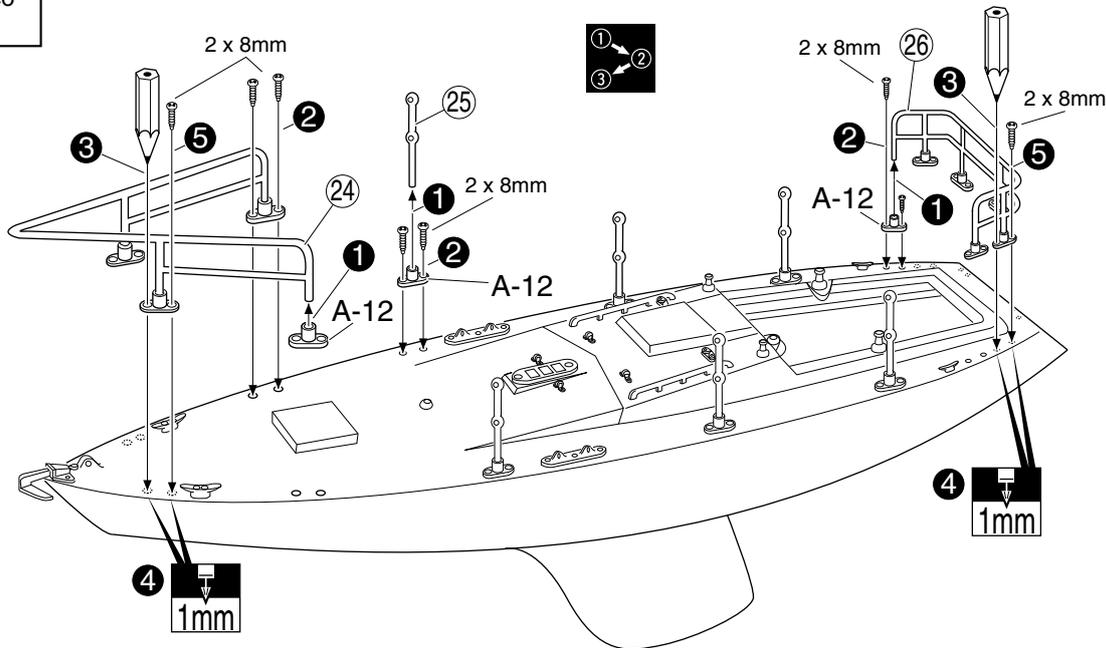
25 船体 Rumpf Casco
Hull Coque

- 3 x 25mm ビス
Screw
LK Schraube
Vis
Tornillo 3 x 25mm
- 3mm ナット
Nut
Mutter
Ecrou
Tuerca 3mm



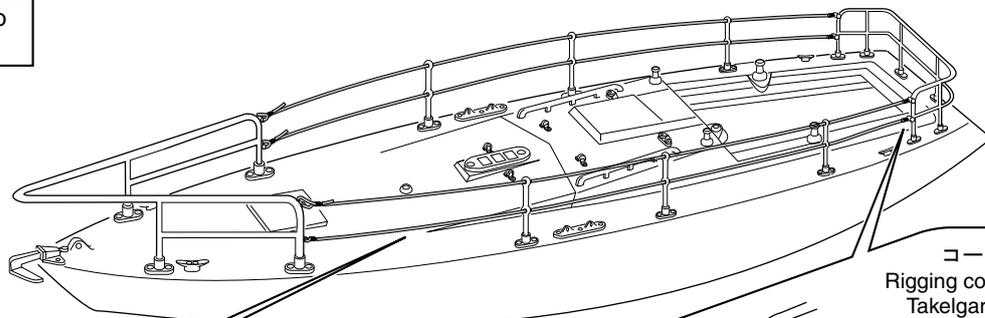
26 船体 Rumpf Casco
Hull Coque

- 2 x 8mm TPビス
TP Screw
RK Treibschraube
Vis autotaraudeuse
Tornillo 2 x 8mm TP



27 船体 Rumpf Casco
Hull Coque

- ゴムロープ
Rubber Rope
Gummischnur
Corde lastique
Cuerda elástica
- 70cm x 4



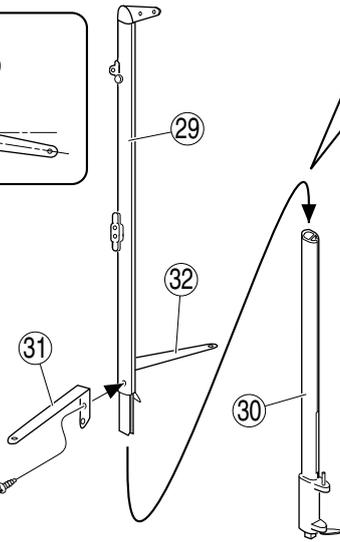
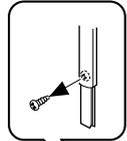
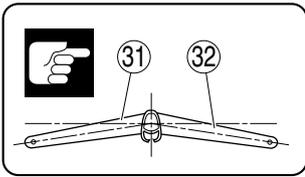
- コード
Rigging cord
Takelgarn
Fil de gréement
Cabo
- 5cm x 8

ICA 瞬間接着剤で接着する。
Apply instant glue (CA glue, super glue).
Verwenden Sie Sekundenkleber.
Collez avec de la colle cyanoacrylate.
Aplique pegamento cianoacrilato.

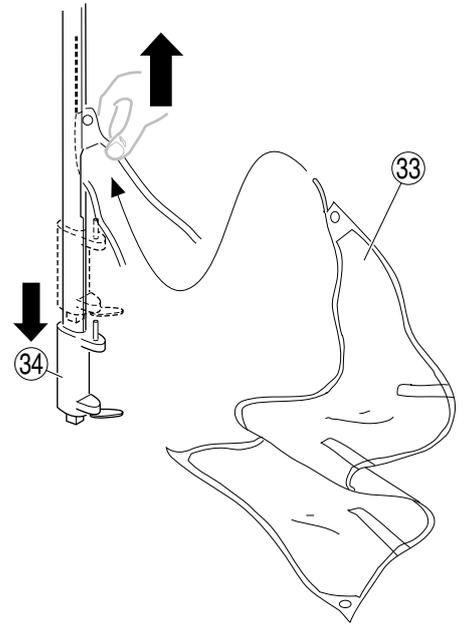
2mm 2mmの穴をあける(例)。
Drill holes with the specified diameter.
Löcher bohren im angegebenen .
Percez des trous dans le .
Perfore agujeros con el diámetro se-alado.

1 2 3 番号の順に組立てる。
Assemble in the specified order.
Bauen Sie die Stufen in der angegebenen Reihenfolge.
Assemblez dans l'ordre indiqué .
Realice el montaje en el orden se-alado.

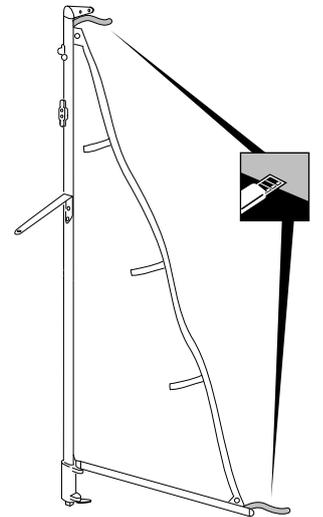
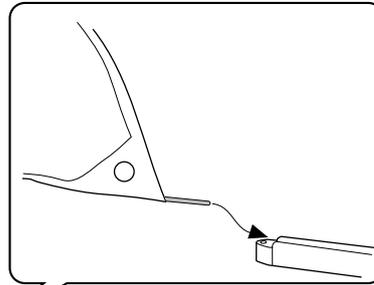
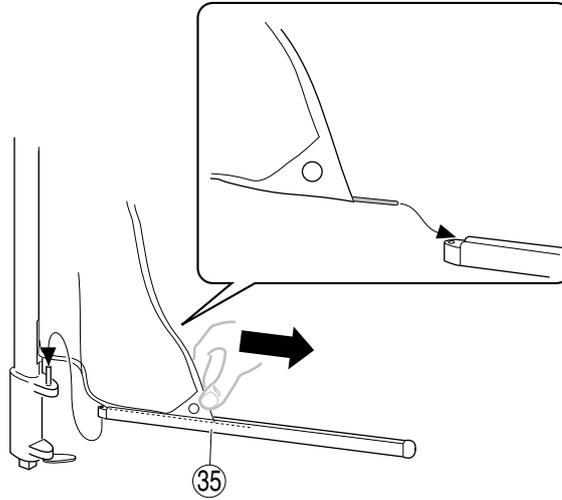
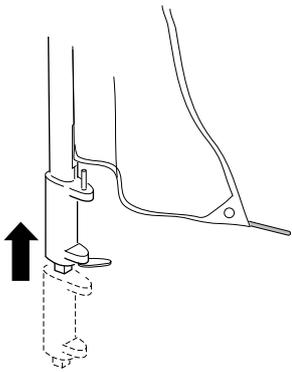
28 マスト Mast Mast
Mast Mast



▶ 取付けがきつい場合はペンチなどを使用する。
Use pliers, if the mast parts are difficult to assemble.
Benutzen Sie eine Zange, sollten die Mastteile schwer ineinanderzustecken sein.
Utilisez une pince, si le mât est difficile à assembler.
Utilice alicates si fuera necesario.



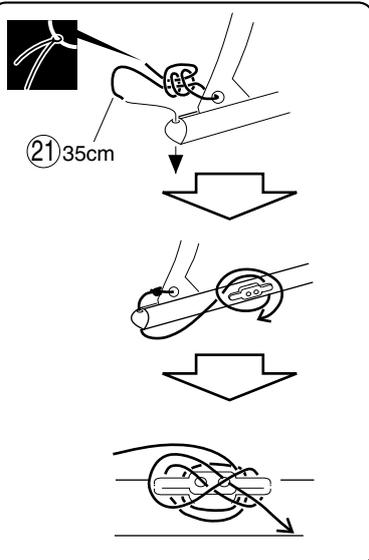
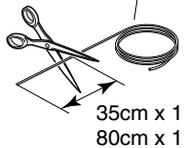
29 ブーム Baum Botavara
Boom BTMme



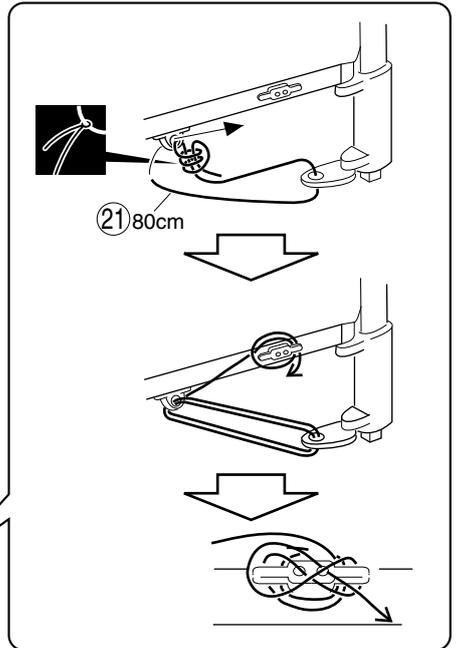
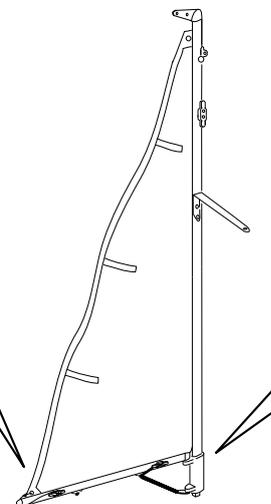
30 ブーム Baum Botavara
Boom BTMme

コード
Rigging cord (21)
Takelgarn
Fil de grément
Cabo

35cm x 1
80cm x 1



(21) 35cm



(21) 80cm

をカットする。
Cut off shaded portion.
Schneiden Sie die schraffierten Fischen heraus.
Coupez la partie gris e.
Corte la zona oscurecida.

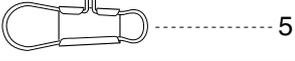
コードをむすぶ。
Make a knot.
Machen Sie einen Knoten.
Faites un nœud.
Realizar un nudo.

注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

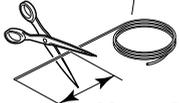
禁止事項 (してはいけないこと)。
Do not do that!
Nicht tun! Verboten!
D fense de faire!
No realice esa operaci—n!

31 セール Segel Velas
Sails Voiles

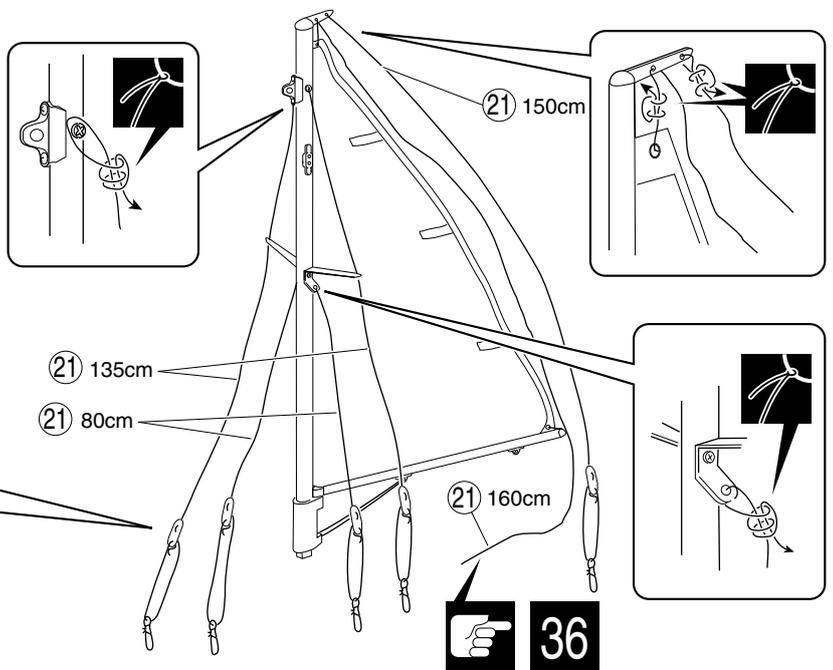
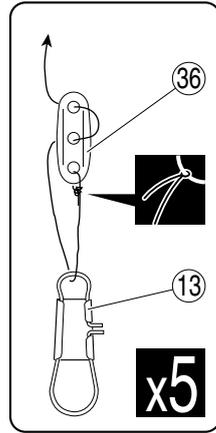
13 スナップ
Snap Ring
Schnapping
Manille rapide
Clip



コード
Rigging cord
Takelgarn
Fil de gr ement
Cabo

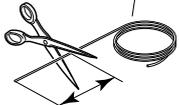


80cm x 2
135cm x 2
150cm x 1
160cm x 1

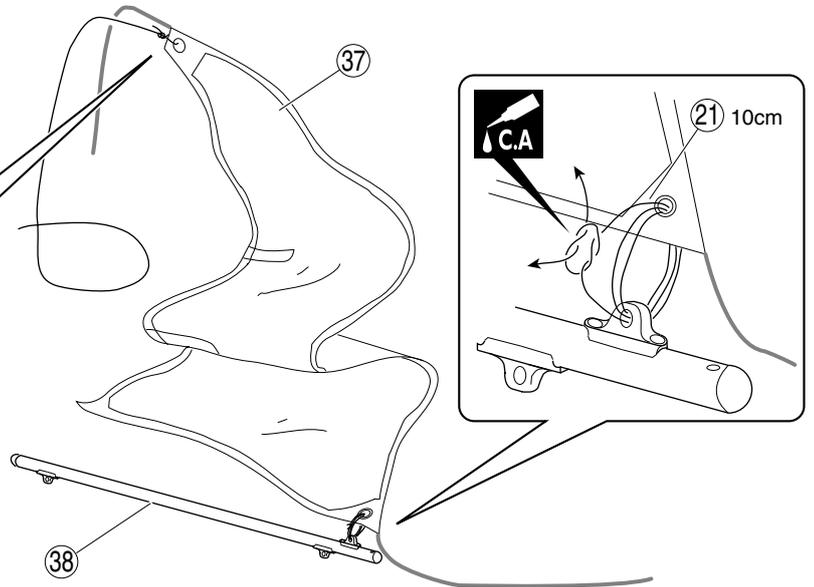
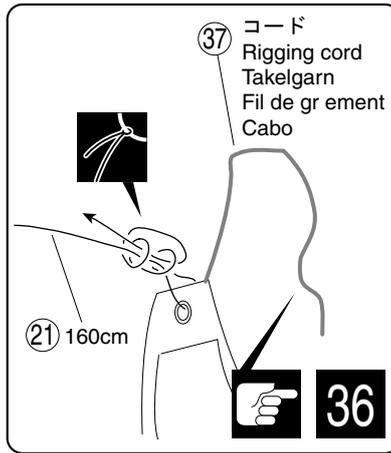


32 セール Segel Velas
Sails Voiles

コード
Rigging cord
Takelgarn
Fil de gr ement
Cabo



10cm x 1
160cm x 1

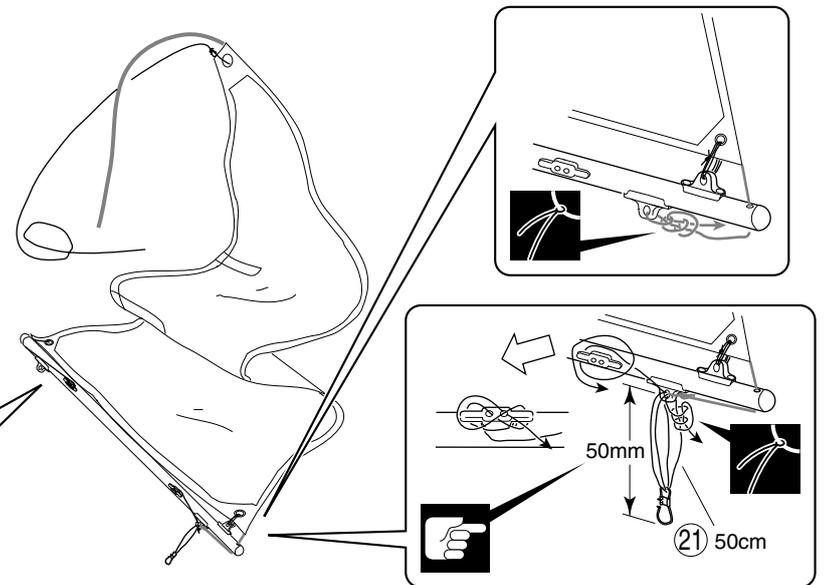
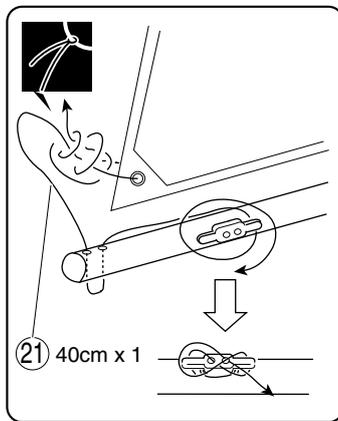


33 セール Segel Velas
Sails Voiles

コード
Rigging cord
Takelgarn
Fil de gr ement
Cabo



40cm x 1
50cm x 1



CA 瞬間接着剤で接着する。
Apply instant glue (CA glue, super glue).
Verwenden Sie Sekundenkleber.
Collez avec de la colle cyanoacrylate.
Aplique pegamento cianoacrilato.

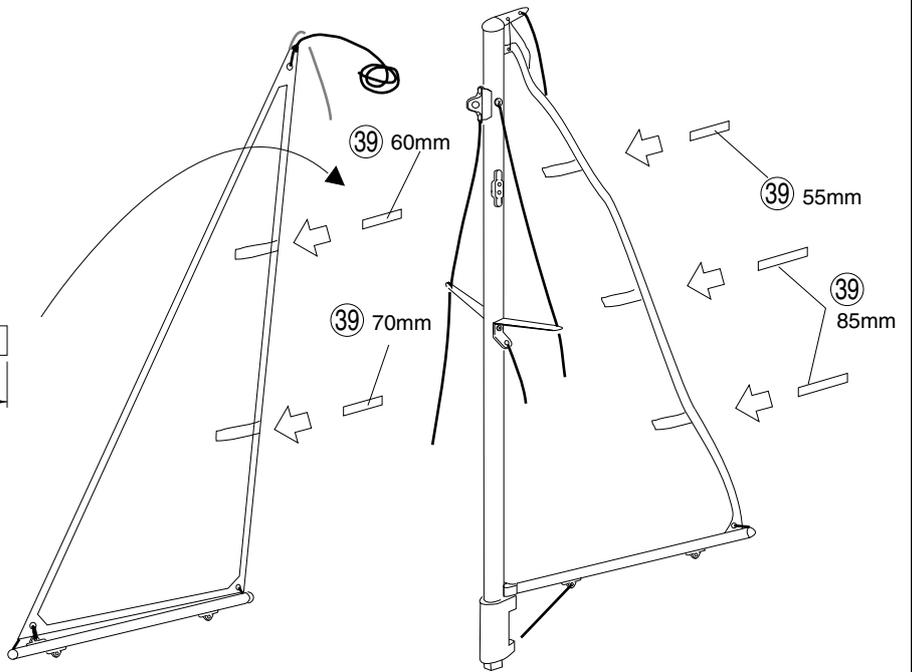
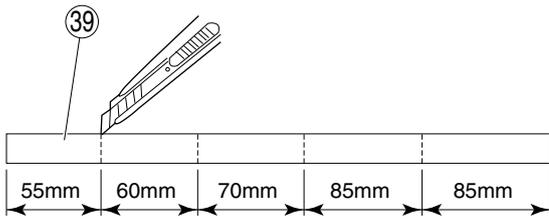
👉 コードをむすぶ。
Make a knot.
Machen Sie einen Knoten.
Faites un nœud.
Realizar un nudo.

x2 2セット組立てる(例)。
Assemble as many times as indicated (here: twice).
Arbeitsschritt sooft wie angegeben wiederholen (hier: zweimal).
Assemblez autant de fois qu'indiqué (ici: deux fois).
Repita el proceso las veces indicadas.

👉 注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

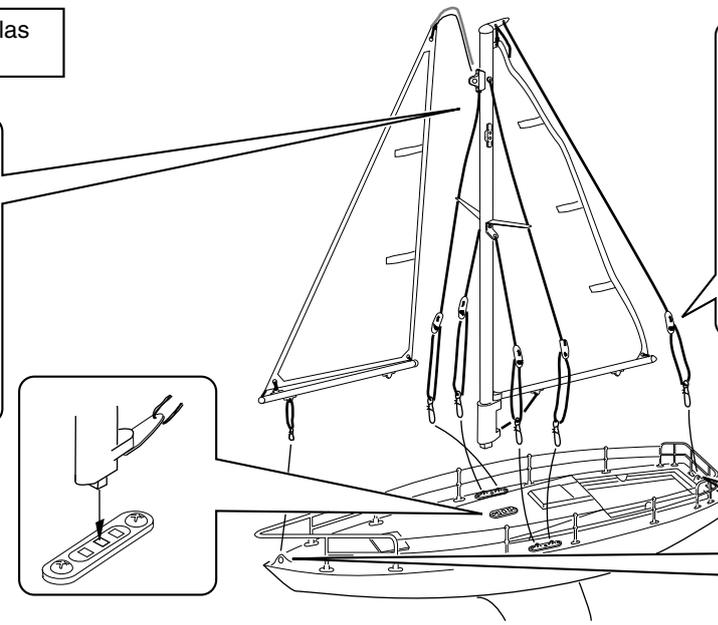
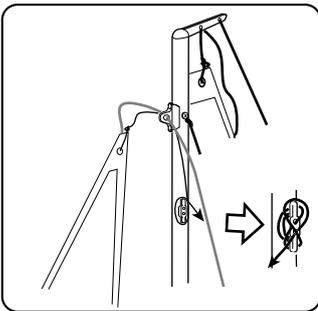
34

セール Segel Velas
Sails Voiles



35

セール Segel Velas
Sails Voiles



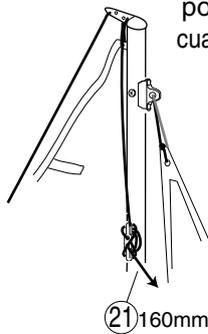
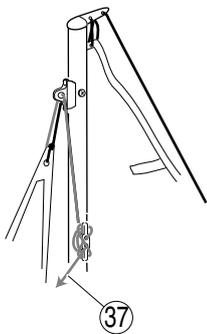
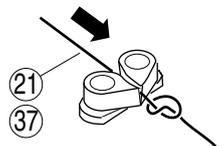
▶ ③⑥で張具合を調整する。
Adjust the tension with ③⑥.
Stellen Sie die Spannung mit ③⑥ ein.
Ajustez la tension avec ③⑥.
Ajuste la tension con ③⑥.

36

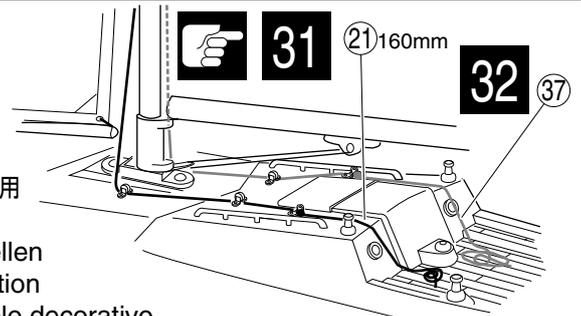
セール Segel Velas
Sails Voiles

走行用
for operation
zur Bedienung
pour operation
quando navegue

▶ ②①③⑦を引っ張って結び目を作る。
Pull at ②①③⑦ and make a knot.
Ziehen Sie an ②①③⑦ und machen Sie einen Knoten.
Tirez sur ②①③⑦ et faites un nœud.
Tire de ②①③⑦ y haga un nudo.



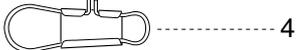
ディスプレイ用
for display
zum Ausstellen
pour decoration
como modelo decorativo



☞ 注意して組立てる所。
Pay close attention here!
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important!
Preste atención.

37 船体 Rumpf Casco
Hull Coque

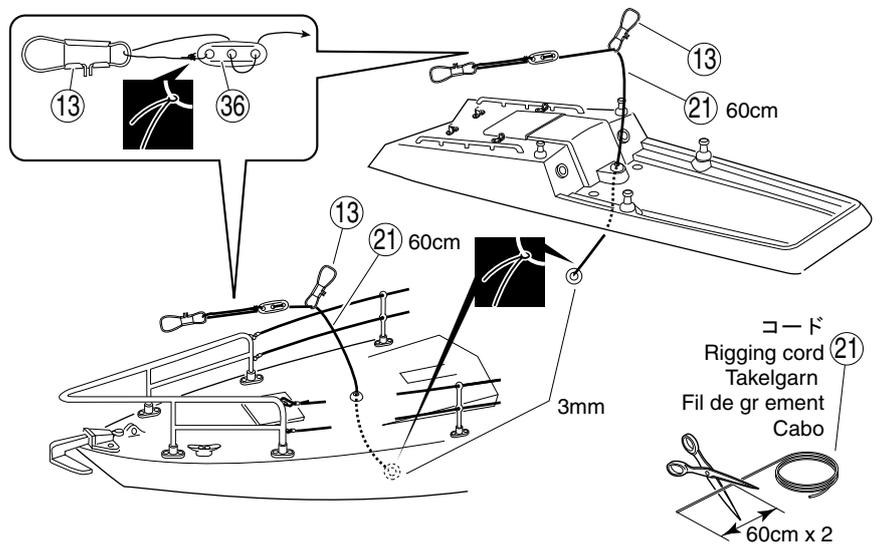
⑬ スナップ
Snap Ring
Schnapping
Manille rapide
Clip



3mm ワッシャー
Washer
Scheibe
Rondelle
Arandela 3mm



●セールサーボを使用しない場合。
With sail servo:
Mit Segelverstellervo:
Avec servo treuil:
Con servo de velas:



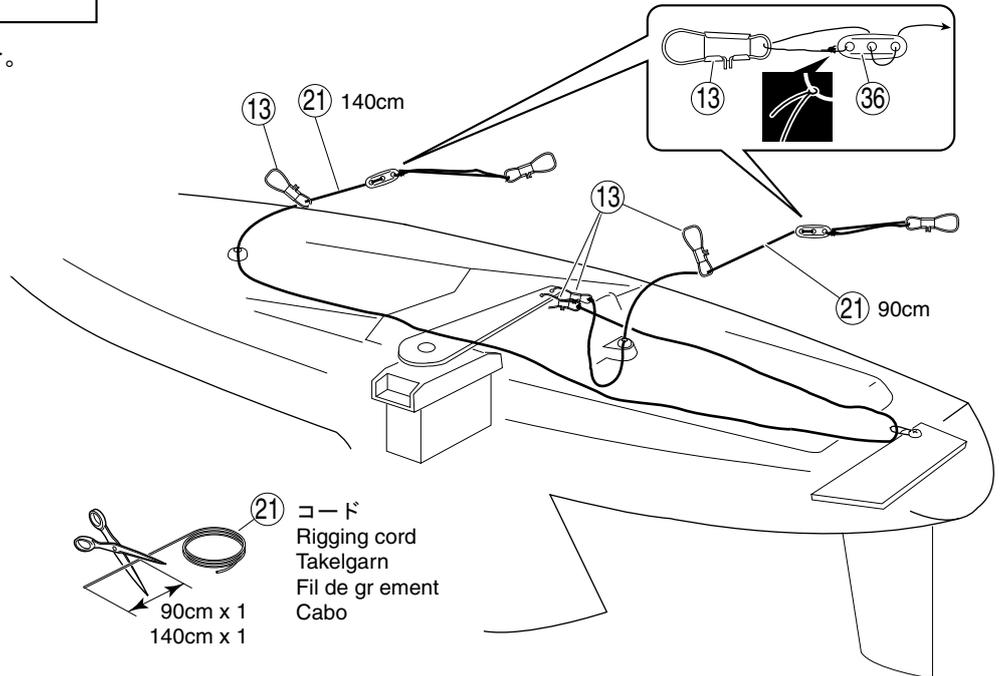
38 プロポ RC-Anlage Equipo de radio
Radio Radio

●セールサーボを使用しない場合。
With sail servo:
Mit Segelverstellervo:
Avec servo treuil:
Con servo de velas:

⑬ スナップ
Snap Ring
Schnapping
Manille rapide
Clip



⑳ コード
Rigging cord
Takelgarn
Fil de gr ement
Cabo

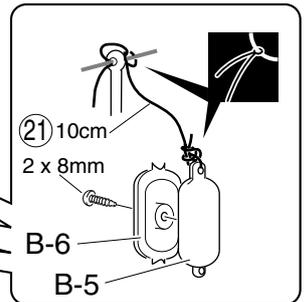
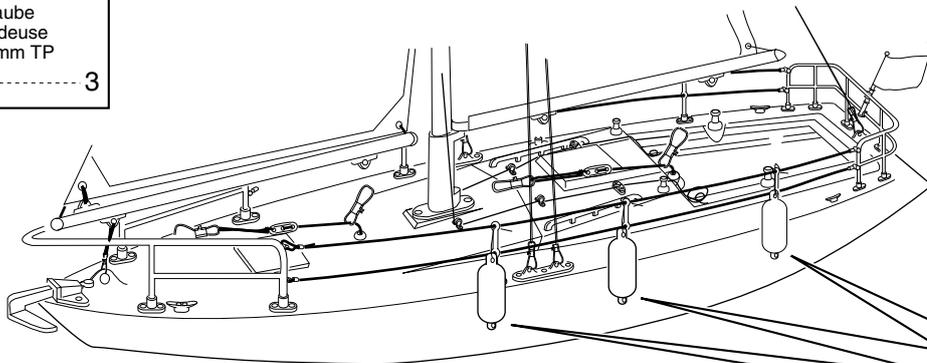
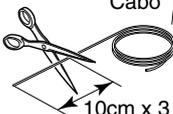


39 船体 Rumpf Casco
Hull Coque

2 x 8mm TPビス
TP Screw
LK Treibschraube
Vis autotaraudeuse
Tornillo 2 x 8mm TP



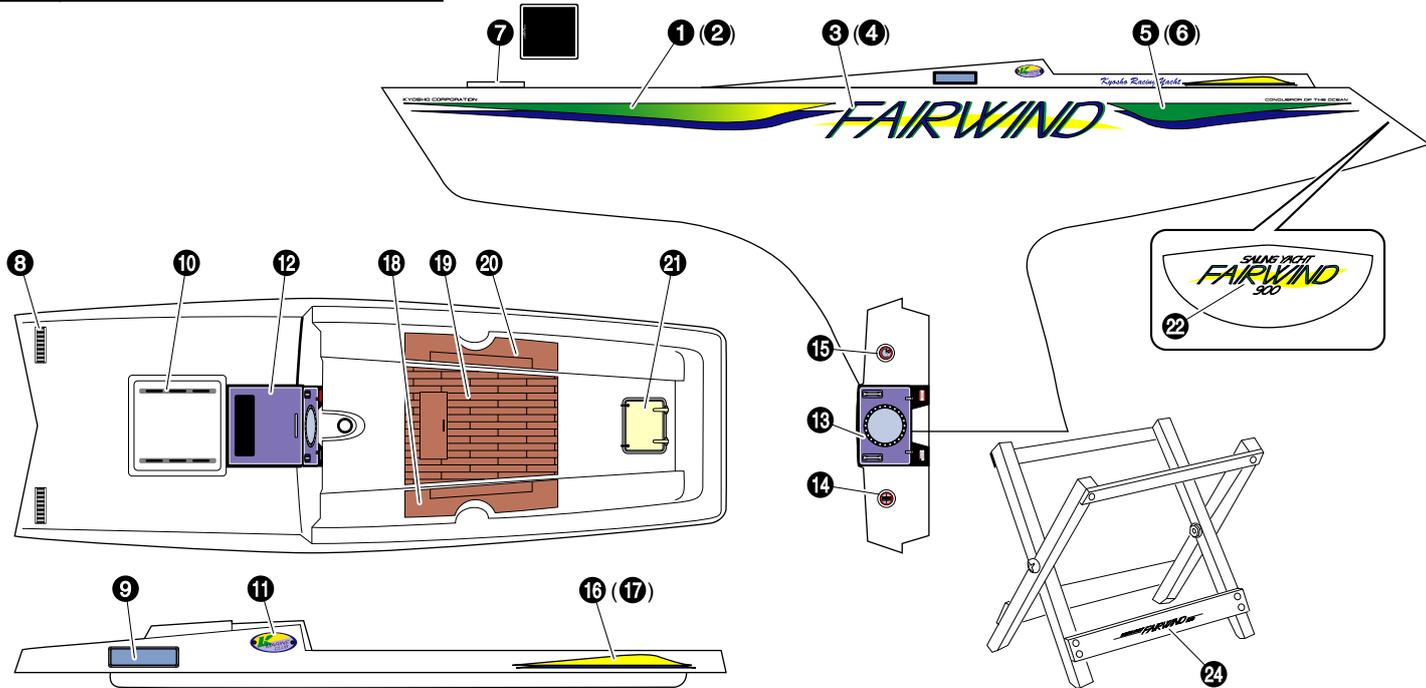
コード
Rigging cord
Takelgarn
Fil de gr ement
Cabo



●コードをむすぶ。
Make a knot.
Machen Sie einen Knoten.
Faites un nœud.
Realizar un nudo.

40

デカール Aufkleber Adhesivos
 Decals Autocollants

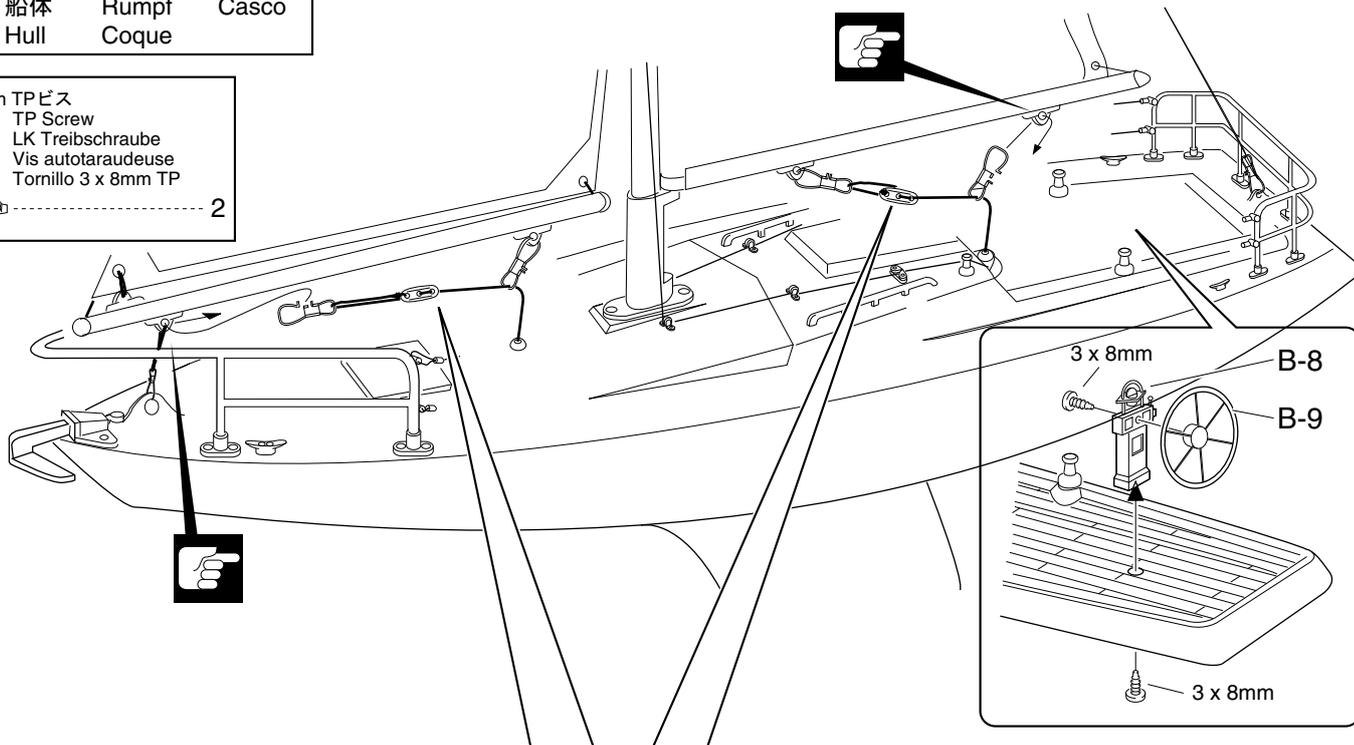


41

船体 Rumpf Casco
 Hull Coque

3 x 8mm TPビス
 TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis autotaraudeuse
 Tornillo 3 x 8mm TP

2



▶ プロポを操作して調整する。
 Operate the control sticks (transmitter)
 when adjusting.
 Bedienen Sie die RC-Anlage beim
 Einstellen.
 Manipulez les contrTMles lors de
 l'ajustement.
 Mueva los mandos de la emisora
 mientras realiza los ajustes.



スティック
 Sail Control Stick
 Hebel des Segelverstellers
 Manche du servo treuil
 Stick de velas

< セールを閉じた状態 >
 < When the sails are closed. >
 < Die Segel sind dichtgeholt. >
 < Les voiles sont ferm s. >
 < Velas cerradas. >



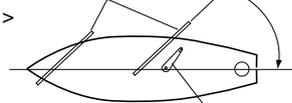
セールサーボ
 Sail Control Servo
 Segelverstellers
 Servo treuil
 Servo de velas

< セールを開いた状態 >
 < When the sails are open. >
 < Die Segel sind geöfnet. >
 < Les voiles sont ouverts. >
 < Velas abiertas. >



スティック
 Sail Control Stick
 Hebel des Segelverstellers
 Manche du servo treuil
 Stick de velas

セール Voiles
 Sails Velas
 Segel



セールサーボ
 Sail Control Servo
 Segelverstellers
 Servo treuil
 Servo de velas

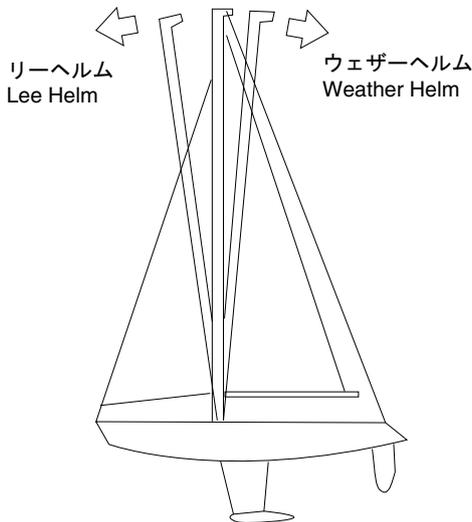


注意して組立てる所。
 Pay close attention here!
 Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
 Attention! Avis important!
 Preste atenci—n.

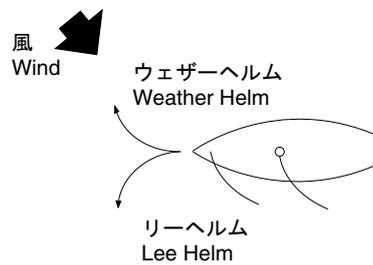
プロポの改造
Transmitter Modification

セールコントロールスティックは、指を離したとき、その位置で止まるラチェット式に改造したほうが操縦しやすくなります。詳しくは、使用している送信機の取扱説明書をお読みください。
Modify your transmitter so the sail control stick will remain in any position you moved it to, even when releasing it. For this, remove the little spring which makes the sail control stick recoil into neutral position. This modification will make sailing much easier. For more details, refer to the transmitter instruction manual.

マストの調整 MAST ADJUSTMENT



ヨットの性質として直進しているとき風上に向くのをウェザーヘルム、逆に風下に向くのをリーヘルムといいます。この性質は、コードの調整によりマストを前後に傾けることで調整ができます。わずかにウェザーヘルムにすると操縦しやすくなります。The property of a straight sailing yacht to point its bow into the wind is called Weather helm. The property to point its bow away from the wind, is called Lee helm. Both properties can be adjusted by tilting the mast back or forth using the rigging cords. Adjust so the yacht demonstrates slight Weather helm properties.



走行のポイント FUNDAMENTALS OF SAILING

●ラダーとセールコントロールの使い方は、次のようにしてください。
How to control rudder and sail movement for skillful sailing.

ラダー…… Bに向いたら中立に戻す。
セイル…… 風に直角になるように開く。
Rudder When bow heads for B, return rudder to neutral position.
Sails Set sails perpendicular to wind.

※シバー……船首が風上45°以上に向いたときセイルがバタバタすること。
※The closest possible heading into the wind is a little over 45° to either side of the wind. Any closer and the sails will shiver (flap uselessly).

ラダー…… 左にゆっくり。
セイル…… そのまま。
Rudder Slowly move rudder to left.
Sails Maintain sails as they are.

ラダー…… Cに向いたら中立に戻す。
セイル…… そのまま。
Rudder When bow is on course towards C, return rudder to neutral position.
Sails Maintain sails as they are.

ラダー…… 左に一杯。
セイル…… ラダーと同時に閉じる。
Rudder Steer hard to left.
Sails At the same time, close sails.

▶ 強風の際は操縦が出来なくなるので走行させないこと。
Avoid windy and stormy weather since it is impossible to sail your yacht.



R/Cボートは、湖や河川などの水辺で楽しむものです。操縦する方や同行の方が思わぬ事故に合わないよう注意し安全な場所で走行させてください。
With R/C boats, discover a new world of pleasure. Whether you sail your yacht on ponds, lakes, rivers or elsewhere, take precautionary measures to avoid accidents.

ラダー…… Aまでジグザグに進む。
セイル…… シバーしないよう保つ。
Rudder Proceed into wind (toward A) by tacking (zigzagging).
Sails Keep sails without making them shiver.

ラダー…… Aまでジグザグに進む。
セイル…… シバーしないように保つ。
Rudder Proceed into wind (toward A) by tacking (zigzagging).
Sails Maintain sails without making them shiver.

ラダー…… 中立に戻す。
セイル…… シバーしないよう少しずつ開く。
Rudder Return rudder to neutral position.
Sails Slowly open sails without making them shiver.

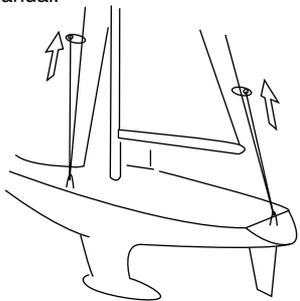
走航前
Before Running

この無線操縦模型は、スピード走航を楽しんでいただけるように設計されておりますので、走航場所は万一を考えて十分に安全であることを確認してから楽しんでください。

Kyosho R/C models can move at high speed and therefore cause serious injury to people or damage to property. It is your responsibility to operate your model safely.

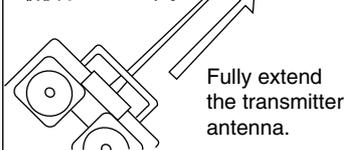
プロポの取扱方は、プロポの説明書をご覧ください。
For handling the radio properly, refer to its instruction manual.

コードのゆるみなどをチェック。
Ensure all rigging cords are taut and adjusted as per instruction manual.



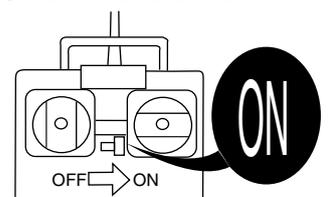
同じバンド（電波帯）の同時走航は出来ません。近くで無線操縦模型を楽しんでいる人がいたらバンドを確認してください。
If the yacht begins to move by itself, somebody else is on your frequency. Do not operate it under such conditions for it may go out of control.

送信機のアンテナを最後まで伸ばす。

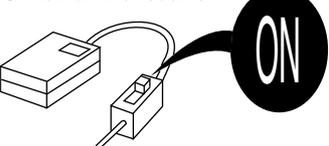


Fully extend the transmitter antenna.

送信機のスイッチを入れる。
Switch on the transmitter.

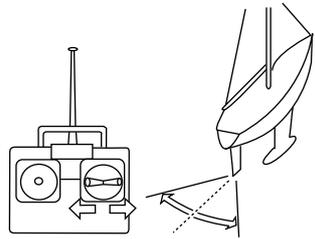


受信機のスイッチを入れる。
Switch on the receiver.

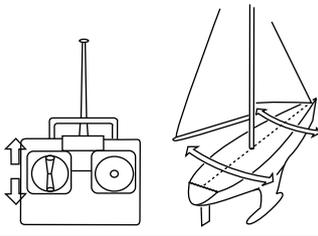


走航中
While Running

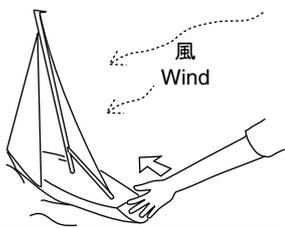
ラダースティックを動かして舵が同じ方向に動くか確認する。
Ensure the yacht turns as per transmitter input. (rudder control stick)



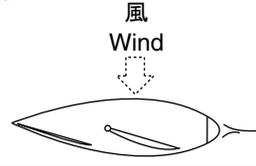
セールコントロールスティックを動かして、セールが確実にコントロールできるか確認する。
Ensure the sails open and close as per your transmitter inputs. (sail control stick)



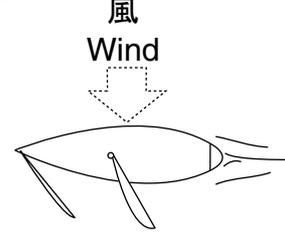
横風を受けるようにして押し出す。
Put the sail boat to water, exposing its sails to the wind blowing from the side.



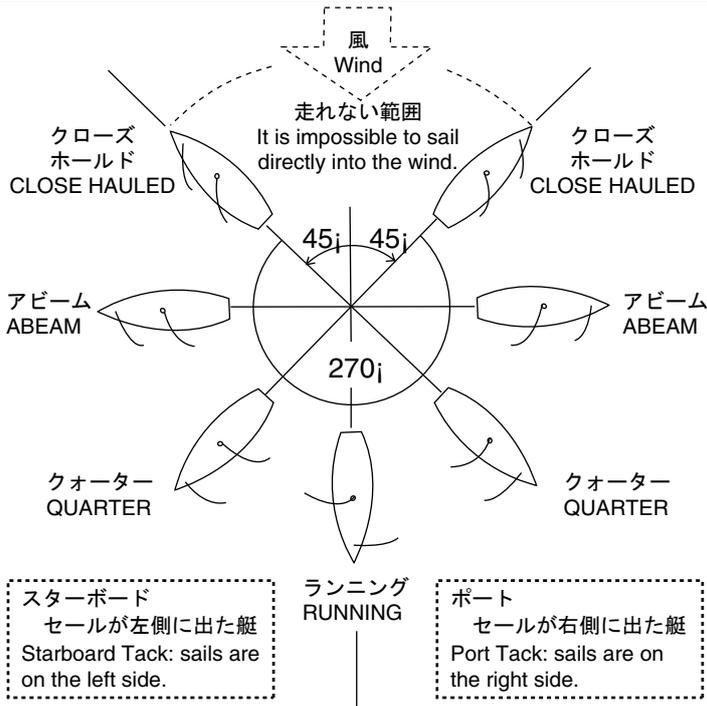
風の弱い時、又はスピードを出す時はセールを閉じる。
With light winds or your yacht running at faster speed, close the sails.



風が少し強い時、又はゆっくり走る時はセールを広げる。
With strong winds or your yacht running at low speed, open the sails.

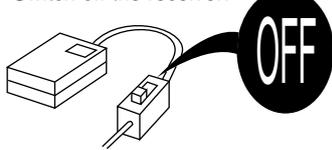


走航の種類
Kinds of sailing

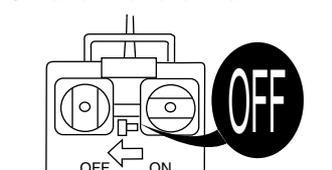


走航後
After Running

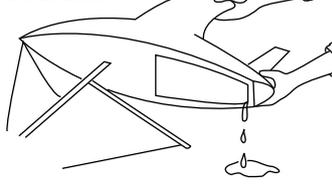
受信機のスイッチを OFF に。
Switch off the receiver.



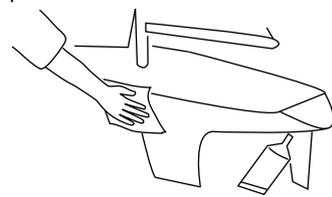
送信機のスイッチを OFF に。
Switch off the transmitter.



船内に入った水を抜き乾かす。
Should water come inside the yacht, wipe it up and let dry the inside.



走航後は水洗いグリスを付ける。
After sailing, wipe the hull dry and regrease all moving and rotating parts.



安全上の注意
Cautions for Safety

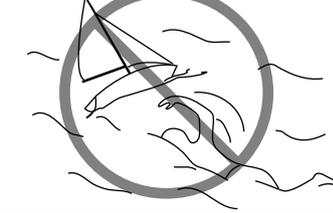
人の近くや、流れの速い所では走航させない。
Never sail your yacht near people or in places with strong currents!



危険な場所では絶対走航させない。
Never sail your yacht in unsafe places!



泳いで取りに行くことは絶対にしないでください。
Never swim after your yacht to retrieve it! This is very dangerous to life!



スペアパーツ SPARE PARTS

パーツは、キットに使用しているパーツをセットして、品番単位で発売しております。必要なパーツを確認して、そのキーNo.が含まれているセット品番、セットパーツ名及び数量をご記入の上、郵便振込(送金手数料が安くてすむ)にてお申し込みください。

【お急ぎの方は】『ユーザー相談室』宛に現金書留でお申し込みください。
※電話でのご注文は、お受けできませんのでご了承ください。

《注文方法》

- 郵便局へ行き、そなえつけの払込用紙に次の(2)～(5)を記入してください。
- 口座番号/00210-4-47271
加入者名/京商株式会社と記入します。
- あなたの 1.郵便番号 2.住所 3.氏名 4.電話番号を必ず記入してください。(住所・氏名には必ずフリガナをふってください。)
- 注文したい、1.品番 2.パーツ名 3.注文数を必ず記入してください。
- 代金は、1.パーツ価格×数量 2.送料(2個以上お求めの場合は、1個分の送料で一番高い送料だけで結構です) 1+2の合計金額に消費税をプラスしてください。(1円未満は四捨五入)
- 郵便局の窓口へ手数料(60~110円)をそえてお申し込みください。

(1) 払込取扱票

品番	1901	パーツ名	ベアリング	数量	2	1,400
送料						90
消費税						75
合計						1,565

(2) 票兼受領証

品番	1901	パーツ名	ベアリング	数量	2	1,400
送料						90
消費税						75
合計						1,565



●スペアパーツ SPARE PARTS

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容(キーNo.と入数) Quantity	★定価	★送料
FW-1	船体セット Hull Set	⑥ ⑦ x 1	8000	TEL
FW-2	マストセット Mast Set	⑳ ㉑ ㉒ ㉓ x 1	5000	TEL
FW-3	ブームセット Boom Set	㉔ ㉕ x 1	1500	TEL
FW-4	セールセット Sail Set	㉖ ㉗ ㉘ x 1	6000	TEL
FW-5B	艀装パーツセット Rigging Parts Set	プラパーツ A x 2 plastic parts	700	190
FW-7B	ベニヤダイカットシート Veneer Die-cut Sheet	ベニヤパーツ W x 1 veneer parts	800	270
FW-9B	コードセット Cord Set	⑨ ㉙ x 1, ⑬ x 14, ㉚ x 8	600	190
FW-10B	テープセット Tape Set	⑰ ㉛ x 1 ㉜ x 2	300	130
FW-11B	防水スイッチカバー Waterproof Type Switch Cover	⑰ ㉜ x 1	200	130
FW-15	パルピットセット Pulpit Set	24 ㉞ ㉟ x 1 ㉠ x 6	2000	TEL
FW-17B	艀装メッキパーツセット(B) Chrome Plated Parts (B)	プラパーツ B x 1 plastic parts	600	190
FW-21	デカール(FW900) Decal (FW900)	x 1	1200	270
FW-22	ラダーセット Rudder Set	⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ x 1	1000	190
94622	ヨットスタンドセット Stand Set	② ③ ⑤ x 2 ① x 4	1200	270

●オプションパーツ OPTIONAL PARTS

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容(キーNo.と入数) Quantity	★定価	★送料
Y-8	バラスト玉 Balast	2.3 Kg	2300	TEL
FW-16	艀装メッキパーツセット(A) Chrome Plated Parts (A)	プラパーツ Ax 2 plastic parts	900	190
78301	ナンバーステッカー Number Sticker	(0-9, A-Z)	400	270
TR-12	防水ゴム袋 Waterproof Bag	受信機、電池ボックス用 for receiver & battery box	150	90
94601	ケブラーコードセット Kevlar Cord Set	㉠の高強度タイプ (strong type) x 15m	900	90

★ FOR JAPANESE MARKET ONLY.

TELマークは、地域によって送料が異なりますので、『ユーザー相談室』宛、電話にてお問い合わせください。

キットの部品の一部にはスペアパーツとして販売していない物があります。京商ではオプションパーツを販売していますのでお買い求めください。
Some of the parts included are not available as spare parts. Purchase optional parts instead.



■パーツ入手について
パーツの入手難を解決するのが「パーツ直送便」システムです。必要なパーツがお店で品切れの際は、そのシステムを扱っている販売店に注文いただくと、京商より直接パーツが入手できます。代金はお店で、パーツは直接京商からお届けします。パーツによっては取り扱いされていない物もありますので、詳しくは左記の看板のある販売店にお問い合わせください。

メーカー指定の純正部品を使用して安全にR/Cを楽しみましょう。



京商株式会社

〒243 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通TEL.046(229)4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く) 10:00～18:00

61169907-1 PRINTED IN JAPAN